



Pressure Washer / Hochdruckreiniger / Nettoyeur haute pression PHD 110 H3

(DE) (AT) (BE)

Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Nettoyeur haute pression

Traduction de la notice originale

(ES)

Hidrolimpiadora

Traducción del manual original

(PT)

Máquina de limpeza a alta pressão

Tradução do manual original

(SK)

Vysokotlakový čistič

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HU)

Magasnyomású tisztító

Eredeti használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Pressure Washer

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Hogedrukreiniger

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

Idropulitrice ad alta pressione

Traduzione delle istruzioni originali

(CZ)

Vysokotlaký čistič

Preklad pôvodného návodu k používaniu

(PL)

Myjka ciśnieniowa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DK)

Højtryksrensler

Oversættelse af den originale brugsanvisning



DE AT BE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

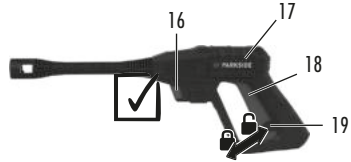
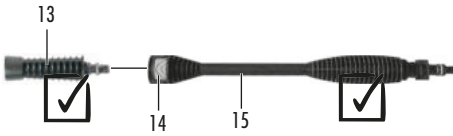
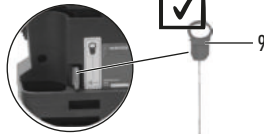
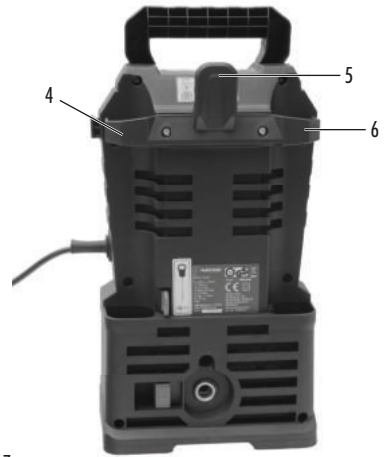
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

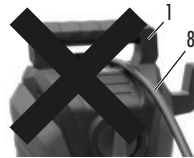
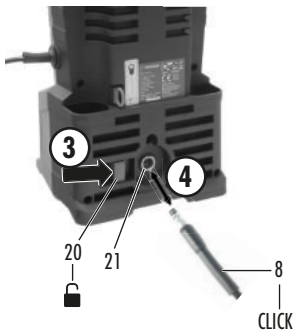
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	14
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	23
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	34
ES	Traducción del manual original	Página	44
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	54
PT	Tradução do manual original	Página	64
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	74
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	83
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	92
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	102
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	113



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	4
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	5
Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....	6
Vorbereitung	8
Bedienteile.....	8
Wasserversorgung herstellen.....	9
Gerät aufstellen.....	9
Aufsatz montieren und demontieren.....	9
Aufsatz wählen.....	9
Betrieb	9
Einschalten.....	9
Betrieb unterbrechen.....	9
Betrieb beenden.....	9
Entlüften.....	9
Transport	10
Reinigung, Wartung und Lagerung	10
Reinigung.....	10
Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen.....	10
Wartung.....	10
Lagerung.....	10
Entsorgung/Umweltschutz	10
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	10
Fehlersuche	11
Service	11
Garantie.....	11
Reparatur-Service.....	12
Service-Center.....	12
Importeur.....	12
Ersatzteile und Zubehör	12
Original-EU-Konformitätserklärung	13

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



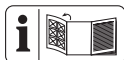
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- Bügelgriff
- Ein-/Ausschalter
- Netzanschlussleitung
- Halter (Zubehör)
- Halter Hochdruckschlauch
- Halter (Zubehör)
- Halter (Netzanschlussleitung)
- Hochdruckschlauch
- Düsenreinigungsnadel
- Kupplung (Wasseranschluss)
- Siebeinsatz
- Wasseranschluss
- Düse
- Entriegelungsknopf
- Lanze
- Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- Pistolengriff

18 Einschalthebel

19 Kindersicherung

(Abb. A)

20 Entriegelung (Hochdruckanschluss)

21 Hochdruckanschluss

(Abb. H)

22 Kabelclip

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Hochdruckreiniger PHD 110 H3

Bemessungsspannung U 230 V ~, 50 Hz

Bemessungsaufnahme P 1400 W

Länge Netzanschlussleitung 5 m

Schutzklasse II

Schutzart IPX5

Gewicht 4,1 kg

Länge Hochdruckschlauch 3 m

Arbeitsdruck (p) 7,4 MPa

Max. zulässiger Druck (p_{max}) 11 MPa

Max. Zulaufdruck ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Max. Zulauftemperatur ($T_{in,max}$) 40 °C

Bemessungsdurchflussmenge (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. Bemessungsdurchflussmenge (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Schalldruckpegel L_{pA} 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- garantiert 97 dB

Vibration a_h $\leq 2,50$ m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung wäh-

rend der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

! GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

! WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

! VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.



Düsenreinigungsnadel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Warten Sie, bis der Druck aufgebaut ist.



Warten Sie, bis der Druck abgebaut ist.



Öffnen Sie den Wasserhahn.



Schließen Sie den Wasserhahn.



Fließendes Wasser



Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



Ziehen Sie den Netzstecker.



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Drücken

Sichere Inbetriebnahme des Geräts

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und

dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche*, S. 11. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenem Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - suchen Sie nach Beschädigungen,

- tauschen Sie beschädigte Teile,
- wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.



Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Pistolengriff (17):

- **Einschalthebel (18)**
 - Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
 - Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl
- **Kindersicherung (19)** (Von hinten gesehen)
 - ← Der Einschalthebel ist verriegelt .
 - Sie können den Einschalthebel ziehen .

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl!
Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

Bügelgriff (1)

Mit dem Bügelgriff können Sie bequem das Gerät tragen.

Wasserversorgung herstellen

Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); \varnothing 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systemtrenner**
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
 - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
 - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
 - Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Vorgehen

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
2. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
3. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung.

Gerät aufstellen

Hinweise

- Kontrollieren Sie den festen Sitz des Hochdruckschlauchs (8) im Hochdruckanschluss (21) und am Pistolengriff (17).

Vorgehen

→ siehe (Abb. A)

Aufsatz montieren und demontieren

Hinweise

- Lanze montieren: (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen)
- Lanze demontieren: (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen)

Vorgehen

→ siehe (Abb. B)

Aufsatz wählen

Düse (13)

- Schmäler Fächer-Strahl

Hoher Druck

Betrieb

Einschalten

Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Undichtiges Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen!
- **⚠ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (17) gut fest.
- **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn.
Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
- Nach dem Einschalten startet der Motor kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.
- Wenn Sie den Einschalthebel (18) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

Vorgehen

→ siehe (Abb. C)

Betrieb unterbrechen

Hinweise

- **⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl!
Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.
- Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausshalter (2) in Stellung „0“ (AUS).

Vorgehen

→ siehe (Abb. D)

Betrieb beenden

Hinweise

Vorgehen

→ siehe (Abb. E)

Entlüften

Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.

Gerät entlüften

→ siehe (Abb. F)

Transport

- Verstauen Sie das Zubehör am Gerät (siehe Ausklappseite).
- Sichern Sie den Netzstecker mit dem Kabelclip (22) an der Netzanschlussleitung.
- Tragen Sie das Gerät am Bügelgriff (1).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Halten Sie das Gerät stets sauber.

Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Aussschalter (2) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Düse (13) durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Düse (13).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (9).
3. Spülen Sie die Düse von vorne mit Wasser durch, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

Hinweise

- **HINWEIS!** Reinigen Sie den Siebeinsatz (11) regelmäßig.

Vorgehen

→ siehe (Abb. G)

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber

- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- **HINWEIS!** Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind. Entleeren Sie das Gerät und Zubehör vollständig von Wasser.
- → siehe (Abb. H)

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerströrungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
Geringe Geräteleistung	Luftfeinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (18) betätigen.
		<i>Entlüften, S. 9</i>
Wassersystem undicht	Wasseranschluss (12) undicht	Wechseln Sie Kupplung (10) am Wasseranschluss (12) inkl. Dichtungsring (siehe <i>Ersatzteile und Zubehör, S. 12</i>)
Starke Druckschwankungen	Düse (13) verschmutzt	Spülen Sie die Düse (13) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (9) (siehe <i>Reinigung, S. 10</i>).
	Düse (13) verstopft	Entfernen Sie die Düse (13) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (17) ungehindert austritt.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 516304_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 12*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8	Hochdruckschlauch, 7 m	91105606
9	Düsenreinigungsnadel	91110572
10, 11	Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz	91121032
13	Düse	91121031
15	Lanze	91104539
17	Pistolengriff	91120041

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Hochdruckreiniger**

Modell: **PHD 110 H3**

Seriennummer: 000001-231500

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 94,9 dB;

- garantiert: 97 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

20.03.2026

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction	14
Proper use.....	14
Package contents/Accessories.....	14
Overview.....	14
Description of functions.....	15
Technical data.....	15
Safety information	15
Meaning of the safety information.....	15
Pictograms and symbols.....	15
Safe initial start-up of the device.....	16
Preparation	18
Control elements.....	18
Establishing a water supply.....	18
Setting up the device.....	18
Fitting and removing attachments.....	18
Select the attachment.....	18
Operation	19
Switching on.....	19
Interrupting operation.....	19
Ending operation.....	19
Bleeding.....	19
Transport	19
Cleaning, maintenance and storage	19
Cleaning.....	19
Cleaning the filter insert in the water connection.....	19
Maintenance.....	19
Storage.....	19
Disposal/environmental protection	20
Troubleshooting	20
Service	20
Guarantee.....	20
Repair service.....	21
Service Centre.....	21
Importer.....	21
Spare parts and accessories	21
Translation of the original EU declaration of conformity	22

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden equipment etc. with a high-pressure water jet. Always follow the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



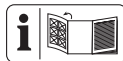
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 U-handle
- 2 On/Off switch
- 3 Power cord
- 4 Holder (Accessories)
- 5 Holder High-pressure hose
- 6 Holder (Accessories)
- 7 Holder (Power cord)
- 8 High-pressure hose
- 9 Nozzle cleaning needle
- 10 Coupling (Water connection)
- 11 Filter insert
- 12 Water connection
- 13 Nozzle
- 14 Release button
- 15 Lance
- 16 Release (High-pressure hose)
- 17 Trigger gun
- 18 Switch lever
- 19 Child safety lock

(Fig. A)

- 20 Release (High-pressure connection)
- 21 High-pressure connection

(Fig. H)

- 22 Cable clip

Description of functions

The pressure washer cleans using a high-pressure water jet.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Pressure Washer PHD 110 H3

Rated voltage U	230 V ~, 50 Hz
Rated input power P	1400 W
Length Power cord	5 m
Protection class	□ II
Protection type	IPX5
Weight	4.1 kg
Length of high-pressure hose	3 m
Operating pressure (p)	7,4 MPa
Max. permissible pressure (p_{max})	11 MPa
Max. inlet pressure ($p_{in,max}$)	0.8 MPa
Max. inlet temperature ($T_{in,max}$)	40 °C
Rated flow rate (Q)	4.5 l/min (270 l/h)
Max. rated flow rate (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Sound pressure level (L_{pA})	82.7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
- Measured	94.9 dB; $K_{WA}=2.34$ dB
- Guaranteed	97 dB
Vibration (a_{rh})	≤ 2.50 m/s ²

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Attention! If the cable gets damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. This also includes connecting to the water supply or trying to eliminate leaks.



According to current regulations, the pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.



Protection class II (double insulation)



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.



Nozzle cleaning needle



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Operate the device vertically only. Never use horizontally.



High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.

Symbols used in the instruction manual



Step-by-step instructions for action



Wait until the pressure has built up.



Wait until the pressure has been released.



Open the tap.



Close the tap.



Running water



Plug the mains plug into a power outlet.



Pull out the mains plug.



Keep out of reach of children



Press

Safe initial start-up of the device

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- The device must not be used by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

The device can be operated by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Pressure washers may only be operated by instructed persons.
- The machine must not be used at altitudes over 2000 m.
- In the case of a malfunction or defect during operation, the device must be switched off immediately and the mains plug unplugged. For possible causes of a malfunction: *Troubleshooting*, p. 20. Or, contact our service centre.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Protect yourself against splashing water or dirt by wearing protective goggles and suitable protective clothing.
- Aerosols may be produced during the use of pressure washers. Inhalation of aerosols may be harmful to health. Depending on the application, the use of fully shielded nozzles (e.g. surface cleaners) can significantly reduce the emission of aqueous aerosols. Depending on the environment to be cleaned, wear a suitable respirator of class FFP 2 or comparable to protect against the inhalation of aerosols if the use of a fully shielded nozzle is not possible.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.

- The device may only be connected to a power outlet that has been installed by an experienced electrician in accordance with IEC 60364-1.
- Prior to use, always check the power cord and extension cord for signs of damage or wear and tear. If the cord is damaged during use, it must be disconnected from the supply network immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.** Do not use the device if the cord is damaged or worn.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.
- Connect the device only to a power outlet with a residual current device (RCD) of rated residual current no more than 30 mA.
- Use only extension cords that are designed for outdoor use. The connection must be dry and routed above the ground. We recommend using a cable drum that holds the power outlet at least 60 mm above the ground.
- Extension cords must have a minimum wire cross section of $2 \times 2.5 \text{ mm}^2$.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are important for device safety. Only use high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not start the device up if the power cord, water supply or other important parts such as the high-pressure hose or spray gun are damaged or leaky.
- Only use the device standing and on a firm, level surface.
- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Never use the power cord to pull the plug out of the outlet or to pull the device. Protect the power cord from heat, oil and sharp edges.
- Explosion hazard – do not spray flammable liquids.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and disconnect the plug from the power outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before changing the accessories,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.

- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required:
 - search for signs of damage,
 - replace damaged parts,
 - contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, disconnect the device from the power supply and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.



Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Trigger gun (17):

- **Switch lever (18)**
 - Pulling the switch lever: Activates the pressure jet
 - Releasing the switch lever: Deactivates the pressure jet
- **Child safety lock (19)** (Viewed from behind)
 - ← The switch lever is locked .
 - You can pull the switch lever .

⚠ WARNING! Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.

U-handle (1)

The U-handle allows you to carry the device comfortably.

Establishing a water supply

Requirements

- Supply hose: Garden hose with fitted quick connector with garden hose adaptor (not included); Ø 13 mm (½"); length between 5 m and 30 m
- Minimum pump capacity: 4.5 l/min (270 l/h)
- **System separator**
A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.
 - According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
 - Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
 - System separators are available from specialist dealers.

Procedure

1. Connect the supply hose to the water supply.
2. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
3. Connect the quick connector with garden hose adaptor on the supply hose to the coupling.

Setting up the device

Notes

- Check that the high-pressure hose (8) is securely connected to the high-pressure connection (21) and trigger gun (17).

Procedure

→ see (Fig. A)

Fitting and removing attachments

Notes

- Fitting the lance: (Bayonet locking device: plug and turn)
- Removing the lance: (Bayonet locking device: push, turn and pull)

Procedure

→ see (Fig. B)

Select the attachment

Nozzle (13)

- Narrow fan jet
High pressure

Operation

Switching on

Notes

- **▲ WARNING!** A leaky water system can result in electric shock!
- **▲ WARNING!** Be aware of the recoil force when the water jet commences. You may injure yourself or others. Make sure you are standing securely. Keep a good hold on the trigger gun (17).
- **NOTICE!** Dry running will damage the device. Do not operate the pressure washer with the tap turned off. Turn the tap on fully.
- After switching on, the motor starts briefly until the necessary pressure has built up. The motor then stops.
- When you release the switch lever (18), the motor stops. The high pressure is maintained in the system.

Procedure

→ see (Fig. C)

Interrupting operation

Notes

- **▲ WARNING!** Risk of injury due to pressure jet! Lock the switch lever every time you take a break.
- When taking longer breaks: Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).

Procedure

→ see (Fig. D)

Ending operation

Notes

Procedure

→ see (Fig. E)

Bleeding

Bleeding the supply hose

1. Close the tap.
2. Remove the supply hose from the device.
3. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.

Bleeding the device

→ see (Fig. F)

Transport

- Store the accessories on the device (see fold-out page).
- Secure the mains plug to the power cord using the cable clip (22).
- Carry the device by the U-handle (1).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage! Improper cleaning can damage the device. Never spray down the device with water. Do not clean the device under running water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Always keep the device clean.

Cleaning after operation

1. Move the On/Off switch (2) to the position "0" (OFF).
2. Pull out the plug.
3. Keep the ventilation slits clean and free of objects.
4. Clean the device with a soft brush or a slightly damp cloth.

Cleaning the nozzle

In rare cases, the nozzle (13) may become clogged by foreign bodies.

1. Remove the nozzle (13).
2. Remove the foreign body from the front using the nozzle cleaning needle (9).
3. Rinse the nozzle with water from the front to remove the foreign body.

Cleaning the filter insert in the water connection

Notes

- **NOTICE!** Clean the filter insert (11) regularly.

Procedure

→ see (Fig. G)

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children
- **NOTICE!** The device and accessories are destroyed by frost if they are not completely emptied of water. Empty all water from the device and accessories.
- → see (Fig. H)

Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	No mains power supply	Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary.
	Incorrect voltage supply	Make sure that the net voltage matches the voltage rating indicated on the tool's type plate.
Low appliance power	Air locks in the pressure washer	Switch on the device and operate the switch lever (18) . <i>Bleeding, p. 19</i>
Water system leaking	Water connection (12) leaking	Replace the coupling (10) on the water connection (12) including sealing ring (see <i>Spare parts and accessories, p. 21</i>)
Strong pressure fluctuations	Nozzle (13) dirty	Rinse the nozzle (13) with water. If necessary, clean the nozzle bore with the nozzle cleaning needle (9) (see <i>Cleaning, p. 19</i>).
	Nozzle (13) blocked	Remove the nozzle (13) and ensure that the water emerges unimpeded from the trigger gun (17) .

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge.

This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 516304_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address com-

municated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

MT **Service Malta**
Tel.: 800 65168
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre*, p. 21

Pos. nr.	Name	Order No.
8	High-pressure hose, 7 m	91105606
9	Nozzle cleaning needle	91110572
10, 11	Coupling (Water connection), Filter insert	91121032
13	Nozzle	91121031
15	Lance	91104539
17	Trigger gun	91120041

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Pressure Washer**

Model: **PHD 110 H3**

Serial number: 000001-231500

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level (L_{WA})

- Measured: 94.9 dB;
- Guaranteed: 97 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.03.2026

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	23
Utilisation conforme.....	23
Matériel fourni/Accessoires.....	23
Aperçu.....	23
Description fonctionnelle.....	24
Caractéristiques techniques.....	24
Consignes de sécurité.....	24
Signification des consignes de sécurité.....	24
Pictogrammes et symboles.....	24
Mise en service sécurisée de l'appareil.....	25
Préparation.....	27
Éléments de commande.....	27
Établir l'alimentation en eau.....	28
Installer l'appareil.....	28
Monter et démonter l'embout.....	28
Sélectionner l'embout.....	28
Fonctionnement.....	28
Mise en marche.....	28
Interrompre le fonctionnement.....	28
Arrêter le fonctionnement.....	28
Purge de l'air.....	28
Transport.....	29
Nettoyage, entretien et stockage.....	29
Nettoyage.....	29
Nettoyer l'élément filtrant dans le raccord à eau.....	29
Maintenance.....	29
Stockage.....	29
Recyclage/protection de l'environnement.....	29
Dépannage.....	30
Service.....	30
Garantie.....	30
Garantie (France).....	31
Service de réparation.....	32
Réparation par soi-même.....	32
Service-Center.....	32
Importateur.....	32
Pièces de rechange et accessoires.....	33
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	33

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes

d'utilisation et de sécurité. Veuillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- nettoyage de machines, d'outils, d'ouvrages de construction, de façades, de terrasses, d'outils de jardinage, etc. avec jet d'eau à haute pression.

Respectez toujours les instructions du fabricant de l'objet à nettoyer.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



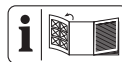
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poignée étrier
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Câble d'alimentation
- 4 Support (Accessoires)
- 5 Support Flexible haute pression
- 6 Support (Accessoires)
- 7 Support (Câble d'alimentation)
- 8 Flexible haute pression
- 9 Aiguille de nettoyage pour la buse
- 10 Couplage (Raccord à eau)
- 11 Élément filtrant
- 12 Raccord à eau
- 13 Buse
- 14 Bouton de déverrouillage

- 15 Lance
- 16 Déverrouillage (Flexible haute pression)
- 17 Poignée pistolet
- 18 Gâchette
- 19 Sécurité enfant

(Fig. A)

- 20 Déverrouillage (Raccord haute pression)
- 21 Raccord haute pression

(Fig. H)

- 22 Serre-câble

Description fonctionnelle

Le nettoyeur haute pression nettoie avec un jet d'eau sous haute pression.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression	PHD 110 H3
Tension assignée <i>U</i>	230 V ~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée <i>P</i>	1400 W
Longueur Câble d'alimentation	5 m
Classe de protection	II
Type de protection	IPX5
Poids	4,1 kg
Longueur du tuyau haute pression	3 m
Pression de service (<i>p</i>)	7,4 MPa
Pression max. admissible (<i>p_{max}</i>)	11 MPa
Pression d'arrivée max. (<i>p_{in,max}</i>)	0,8 MPa
Température d'arrivée max. (<i>T_{in,max}</i>)	40 °C
Débit assigné (<i>Q</i>)	4,5 l/min (270 l/h)
Débit assigné max. (<i>Q_{max}</i>)	6 l/min (360 l/h)
Niveau de pression acoustique (<i>L_{pA}</i>)	82,7 dB; <i>K_{pA}</i> =3 dB
Niveau de puissance acoustique (<i>L_{WA}</i>)	
- mesuré	94,9 dB; <i>K_{WA}</i> =2,34 dB
- garanti	97 dB
Vibration (<i>a_h</i>)	≤2,50 m/s ²

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

⚠ AVERTISSEMENT ! Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique

peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Attention ! Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur. Cela s'applique également lors du raccordement à l'alimentation en eau ou avant d'essayer d'éliminer des fuites.



Conformément aux prescriptions applicables, le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.



Classe de protection II (double isolation)



Niveau de puissance acoustique garanti *L_{WA}* en dB.



Aiguille de nettoyage pour la buse



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Utilisez uniquement l'appareil en position debout, jamais en position couchée.



Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Pas à pas Instruction



Attendez jusqu'à ce que la pression se soit établie.



Attendez jusqu'à ce que la pression se soit résorbée.



Ouvrez le robinet d'eau.



Fermez le robinet d'eau.



Eau courante



Branchez la fiche secteur dans une prise de courant.



Débranchez la fiche secteur.



Ranger hors de portée des enfants



Appuyer

Mise en service sécurisée de l'appareil

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de

commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.

- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- Les nettoyeurs haute pression doivent être utilisés exclusivement par des personnes formées.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Si un incident ou un défaut se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Pour connaître les éventuelles causes d'un défaut : *Dépannage*, p. 30. Ou contactez notre Centre de SAV.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Protégez-vous des éclaboussures d'eau ou de la saleté avec des lunettes de protection et une tenue de protection appropriée.

- Des aérosols peuvent apparaître pendant l'utilisation de nettoyeurs haute pression. L'inhalation d'aérosols peut être nocive pour la santé. Selon l'application, l'utilisation de buses entièrement blindées (p. ex., nettoyeur de surfaces) peut réduire significativement l'émission d'aérosols aqueux. Indépendamment de l'environnement à nettoyer, portez un masque respiratoire approprié de classe FFP 2 ou similaire afin de vous protéger contre l'inhalation d'aérosols lorsque l'utilisation d'une buse entièrement blindée est impossible.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises sont présentes.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant installée par un électricien expérimenté et conformément à la norme CEI 60364-1.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de résiduel nominal inférieur à 30 mA.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques adaptées à l'utilisation en extérieur. La connexion doit être sèche et reposer au-dessus du sol. Pour ce faire, il est recommandé d'utiliser un tambour à câble maintenant la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.
- Les rallonges électriques doivent avoir une section de câble de minimum $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Les tuyaux haute pression, la robinetterie et les raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez uniquement des tuyaux haute pression, une robinetterie et des raccords recommandés par le fabricant.
- Ne mettez pas l'appareil en service si le câble d'alimentation, l'arrivée d'eau ou d'autres pièces essentielles comme le tuyau haute pression ou le pistolet de pulvérisation sont endommagés ou fuient.
- Utilisez uniquement l'appareil en position debout et seulement sur une surface dure et plane.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

- Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation impropre. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques activés ou la machine elle-même.
- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou chaussures.
- En cas de contact avec du produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau propre.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Risque d'explosion – Ne vaporisez pas de liquides inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - recherchez des détériorations,

- remplacez les pièces défectueuses,
- adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Poignée pistolet (17):

- **Gâchette (18)**
 - Tirer la gâchette : Active le jet à haute pression
 - Relâcher la gâchette : Désactive le jet à haute pression
- **Sécurité enfant (19)** (vue de derrière)
 - ← La gâchette est verrouillée .
 - Vous pouvez tirer la gâchette .

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.

Poignée étrier (1)

Vous pouvez porter confortablement l'appareil à l'aide de la poignée étrier.

Établir l'alimentation en eau

Conditions préalables

- Tuyau d'alimentation : Tuyau d'arrosage équipé d'un raccord rapide avec adaptateur pour tuyaux d'arrosage (non fourni) ; Ø 13 mm (1/2") ; longueur entre 5 m et 30 m
- Débit de refoulement minimum : 4,5 l/min (270 l/h)

Séparateur de système

Un séparateur de système (clapet anti retour) empêche le reflux de l'eau et du détergent dans la canalisation d'eau potable.

- Conformément aux prescriptions applicables, un nettoyeur haute pression ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Un séparateur de système adapté en vertu de la norme EN 12729 type BA doit être utilisé.
- L'eau passant par un séparateur de système est considérée comme non potable.
- Un séparateur de système est disponible dans les magasins spécialisés.

Procédure

1. Raccordez le tuyau d'alimentation à l'approvisionnement en eau.
2. Purgez le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'alimentation en eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'alimentation en eau.
3. Raccordez le raccord rapide avec adaptateur pour tuyaux d'arrosage situé sur le tuyau d'alimentation au couplage .

Installer l'appareil

Remarques

- Vérifiez la bonne fixation du tuyau haute pression (8) dans le raccord haute pression (21) et au niveau de la poignée pistolet (17).

Procédure

→ voir (Fig. A)

Monter et démonter l'embout

Remarques

- Monter la lance : (Fermeture à baïonnettes : enficher et tourner)
- Démonter la lance : (Fermeture à baïonnettes : pousser, tourner et tirer)

Procédure

→ voir (Fig. B)

Sélectionner l'embout

Buse (13)

- Jet fin en éventail
Pression élevée

Fonctionnement

Mise en marche

Remarques

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Un système hydraulique qui fuit peut entraîner une électrocution !
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Faites attention à la force de recul du jet d'eau expulsé. Vous pouvez blesser d'autres personnes ou vous-même. Veillez à vous tenir bien en équilibre. Maintenez fermement la poignée pistolet (17) .
- **REMARQUE !** Un fonctionnement à sec endommage l'appareil. Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression lorsque le robinet est fermé.
Ouvrez entièrement le robinet.
- Après la mise en marche, le moteur démarre brièvement jusqu'à ce que la pression requise se soit établie. Ensuite le moteur s'arrête.
- Lorsque vous relâchez la gâchette (18,) le moteur s'arrête. La haute pression dans le système est conservée.

Procédure

→ voir (Fig. C)

Interrompre le fonctionnement

Remarques

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure lié au jet à haute pression ! Verrouillez la gâchette à chaque interruption du travail.
- Pendant des pauses prolongées : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).

Procédure

→ voir (Fig. D)

Arrêter le fonctionnement

Remarques

Procédure

→ voir (Fig. E)

Purge de l'air

Purger l'air du tuyau d'alimentation

1. Fermez le robinet.
2. Débranchez le tuyau d'alimentation de l'appareil.
3. Purgez le tuyau d'alimentation : Ouvrez l'alimentation en eau jusqu'à ce que l'eau s'écoule sans bulles à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation. Fermez l'alimentation en eau.

Purger l'appareil

→ voir (Fig. F)

Transport

- Rangez les accessoires sur l'appareil (voir volet rabattable).
- Bloquez la fiche secteur avec le serre-câble (22) sur le câble d'alimentation.
- Portez l'appareil par la poignée évier (1).

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

REMARQUE ! Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

Nettoyer après l'utilisation

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation.
3. Gardez les fentes d'aération propres et libres.
4. Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.

Nettoyer la buse

Dans de rares cas, la buse (13) peut être obstruée par des corps étrangers.

1. Démontez la buse (13).
2. Retirez les corps étrangers par l'avant avec l'aiguille de nettoyage pour la buse (9).
3. Rincez la buse par l'avant avec de l'eau afin d'éliminer les corps étrangers.

Nettoyer l'élément filtrant dans le raccord à eau

Remarques

- **REMARQUE !** Nettoyez régulièrement l'élément filtrant (11).

Procédure

→ voir (Fig. G)

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Remarques

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants
- **REMARQUE !** Le gel va détruire le nettoyeur à haute pression et les accessoires si l'eau présente à l'intérieur n'est pas complètement vidée. Videz entièrement l'eau de l'appareil et des accessoires.
- → voir (Fig. H)

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Tension d'alimentation défectueuse	Veillez à ce que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Faible performance de l'outil	Inclusions d'air dans le nettoyeur haute pression	Mettez l'appareil en marche et actionnez la gâchette (18) .
		<i>Purge de l'air, p. 28</i>
Fuites sur le système hydraulique	Raccord à eau (12) qui n'est pas étanche	Changez le couplage (10) sur le raccord à eau (12) joint d'étanchéité incl. (voir <i>Pièces de rechange et accessoires, p. 33</i>)
Fortes variations de pression	Buse (13) encrassée	Rincez la buse avec de l'eau (13) . Si nécessaire, nettoyez l'orifice de la buse avec l'aiguille de nettoyage pour la buse (9) (voir <i>Nettoyage, p. 29</i>).
	Buse (13) bouchée	Retirez la buse (13) et assurez-vous que l'eau coule sans difficulté hors de la poignée pistolet (17) .

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les

dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 516304_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par

le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Flexible haute pression) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur).

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel

de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 516304_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les

accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir : *Pièces de rechange et accessoires*, p. 33

Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 32

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 32

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
8	Flexible haute pression, 7 m	91105606
9	Aiguille de nettoyage pour la buse	91110572
10, 11	Couplage (Raccord à eau), Élément filtrant	91121032
13	Buse	91121031
15	Lance	91104539
17	Poignée pistolet	91120041

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

<p>Produit: Nettoyeur haute pression Modèle: PHD 110 H3 Numéro de serie: 000001-231500</p> <p>L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:</p> <p>2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863</p> <p>L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.</p> <p>Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :</p> <p>EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018</p> <p>Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) - mesuré: 94,9 dB; - garanti: 97 dB</p> <p>Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.</p> <p>La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:</p> <p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Grobostheim ALLEMAGNE 20.03.2026</p> <p> Christian Frank Mandataire de documentation</p>
--

Inhoudsopgave

Inleiding	34
Reglementair gebruik.....	34
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	34
Overzicht.....	34
Functiebeschrijving.....	35
Technische gegevens.....	35
Veiligheidsaanwijzingen	35
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	35
Pictogrammen en symbolen.....	35
Veilige inbedrijfstelling van het apparaat.....	36
Vorbereiding	38
Bedieningselementen.....	38
Zorgen voor watervoorziening.....	38
Apparaat opstellen.....	39
Opzetstuk monteren en demonteren.....	39
Opzetstuk kiezen.....	39
Bedrijf	39
Inschakelen.....	39
Bedrijf onderbreken.....	39
Bedrijf beëindigen.....	39
Ontluchten.....	39
Transport	39
Reiniging, onderhoud en opslag	39
Reiniging.....	40
Zeeelement in de wateraansluiting reinigen.....	40
Onderhoud.....	40
Opslag.....	40
Afvoeren/milieubescherming	40
Probleemopsporing	40
Service	41
Garantie.....	41
Reparatie-service.....	41
Service-Center.....	42
Importeur.....	42
Reserveonderdelen en toebehoren	42
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	43

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- reiniging van machines, voertuigen, constructies, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, etc. met hogedrukwaterstralen.

Volg altijd de instructies van de fabrikant van het te reinigen voorwerp.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiele schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



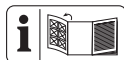
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Beugelgreep
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Netsnoer
- 4 Houder (Toebehoren)
- 5 Houder Hogedrukslang
- 6 Houder (Toebehoren)
- 7 Houder (Netsnoer)
- 8 Hogedrukslang
- 9 Reinigingsnaald spuitkop
- 10 Koppeling (Wateraansluiting)
- 11 Zeeelement
- 12 Wateraansluiting
- 13 Mondstuk
- 14 Ontgrendelingsknop
- 15 Lans
- 16 Ontgrendeling (Hogedrukslang)
- 17 Pistooolgreep

- 18 Inschakelhendel
- 19 Kinderbeveiliging

(Fig. A)

- 20 Ontgrendeling (Hogedrukaansluiting)
- 21 Hogedrukaansluiting

(Fig. H)

- 22 Kabelklem

Functiebeschrijving

De hogedrukreiniger reinigt met behulp van een hogedrukwaterstraal.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Hogedrukreiniger	PHD 110 H3
Nominale spanning <i>U</i>	230 V ~, 50 Hz
Nominaal ingangsvermogen <i>P</i>	1400 W
Lengte Netsnoer	5 m
Veiligheidsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX5
Gewicht	4,1 kg
Lengte hogedrukslang	3 m
Werkdruk (<i>p</i>)	7,4 MPa
Max. toegestane druk (<i>p_{max}</i>)	11 MPa
Max. toevoerdruk (<i>p_{in,max}</i>)	0,8 MPa
Max. toevoertemperatuur (<i>T_{in,max}</i>)	40 °C
Nominaal debiet (<i>Q</i>)	4,5 l/min (270 l/h)
Max. nominaal debiet (<i>Q_{max}</i>)	6 l/min (360 l/h)
Geluidsdruk niveau (<i>L_{pA}</i>)	82,7 dB; <i>K_{pA}</i> =3 dB
Geluidsvermogen niveau (<i>L_{WA}</i>)	
- gemeten	94,9 dB; <i>K_{WA}</i> =2,34 dB
- gegarandeerd	97 dB
Trilling (<i>a_h</i>)	≤2,50 m/s ²

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING! Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de

werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Let op! Als de kabel bij gebruik beschadigd wordt, moet hij onmiddellijk worden afgekoppeld van het stroomnet. De stekker moet ook uit het stopcontact worden gehaald bij het aansluiten op de watertoevoer of als u probeert om lekken te verhelpen.



Volgens geldende voorschriften mag de hogedrukreiniger nooit zonder systeemseicheider op het drinkwater-net worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemseicheider volgens EN 12729 Typ BA worden gebruikt.



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau *L_{WA}* in dB.



Reinigingsnaald spuitkop



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gebruik het apparaat uitsluitend staand, nooit liggend.



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Stap-voor-stap gebruiksaanwijzing



Wacht tot de druk is opgebouwd.



Wacht tot de druk is verminderd.



Open de waterkraan.



Sluit de waterkraan.



Stromend water



Steek de stekker in een stopcontact.



Haal de stekker uit het stopcontact.



Opslaan buiten het bereik van kinderen



Drukken

Veilige inbedrijfstelling van het apparaat

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningsele-

menten en het juiste gebruik van het apparaat.

- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.

Het apparaat kan worden bediend door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Hogedrukreinigers mogen alleen worden bediend door geïnstrueerde personen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een storing of een defect voordoet, moet het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld worden en moet de netstekker uit het stopcontact worden gehaald. Voor mogelijke oorzaken van een storing: *Probleemopsporing, Pag. 40*. Of neem contact op met ons servicecenter.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereitung

- Bescherm uzelf tegen terugspattend water of vuil met een veiligheidsbril en geschikte beschermende kleding.

- Bij het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aërosolen ontstaan. Het inademen van aërosolen kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Afhankelijk van de toepassing kan het gebruik van volledig afgeschermd spuitmonden (bv. oppervlaktereinigers) de uitstoot van waterige aërosolen aanzienlijk verminderen. Draag, afhankelijk van de te reinigen omgeving, een geschikt ademhalingsstoestel van klasse FFP 2 of vergelijkbaar ter bescherming tegen het inademen van aerosolen als het gebruik van een volledig afgeschermd mondstuk niet mogelijk is.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat door een erkend technicus controleren of de nodige elektrische veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact dat door een ervaren elektricien volgens IEC 60364-1 is geïnstalleerd.
- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en verlengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in openlucht. De aansluiting moet droog en boven de grond zijn. We raden aan om gebruik te maken van een kabelhaspel die het stopcontact op minstens 60 mm van de grond houdt.
- Verlengkabels moeten een kabeldoorsnede hebben van ten minste $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de apparatuur. Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelstukken.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de watertoevoer of andere belangrijke onderdelen zoals de hogedrukslang of het spuitpistool beschadigd of lek zijn.
- Gebruik het apparaat alleen rechtopstaand en alleen op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of de machine zelf gericht worden.

- Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- Als u in aanraking komt met reinigingsmiddel, spoel dan met veel schoon water.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Explosiegevaar – geen ontvlambare vloeistoffen spuiten.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppingen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde onderdelen,
 - neem contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uit-

- sluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde electricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Pistoolgreep (17):

- **Inschakelhendel (18)**
 - Trekken aan inschakelhendel: Hierdoor wordt de hogedrukstraal geactiveerd
 - Inschakelhendel loslaten: Hierdoor wordt de hogedrukstraal gedeactiveerd
- **Kinderbeveiliging (19)** (van achter gezien)

← De inschakelhendel is vergrendeld .

→ U kunt aan de inschakelhendel trekken .

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar van letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.

Beugelgreep (1)

Met de beugelhandgreep kunt u het apparaat gemakkelijk dragen.

Zorgen voor watervoorziening

Voorwaarden

- Toevoerslang: Tuinslang met gemonteerde tuinslangaansluiting (niet meegeleverd); Ø 13 mm (½"); lengte tussen 5 m en 30 m

- Minimum debiet: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systeemscheider**
Een systeemscheider (terugslagklep) verhindert de terugstroom van water en reinigingsmiddel in de drinkwaterleiding.
 - Volgens geldende voorschriften mogen hogedrukreinigers nooit zonder systeemscheider op het drinkwater worden gebruikt. Er moet een geschikte systeemscheider volgens EN 12729 type BA worden gebruikt.
 - Water dat door een systeemscheider is gegaan, wordt geclassificeerd als niet drinkbaar.
 - Een systeemscheider is verkrijgbaar bij de vakhandel.

Procedure

1. Sluit de toevoerslang aan op de watervoorziening.
2. Ontlucht de toevoerslang: open de watervoorziening en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang uitstromen totdat in het uitstromende water geen belletjes meer te zien zijn. Draai de watervoorziening dicht.
3. Verbind de snelaansluiting met de tuinslangadapter op de toevoerslang met de koppeling.

Apparaat opstellen

Instructies

- Controleer of de hogedrukslang goed vastzit (8) in de hogedrukaansluiting (21) en op de pistoolgreep (17).

Procedure

→ zie (Fig. A)

Opzetstuk monteren en demonteren

Instructies

- Lans monteren: (Bajonetsluiting: Inpluggen en draaien)
- Lans demonteren: (Bajonetsluiting: Drukken, draaien en trekken)

Procedure

→ zie (Fig. B)

Opzetstuk kiezen

Mondstuk (13)

- Smalle waaiersstraal
Hoge druk

Bedrijf

Inschakelen

Instructies

- **⚠ WAARSCHUWING!** Een lekkend watersysteem kan leiden tot elektrische schok!
- **⚠ WAARSCHUWING!** Houd rekening met de terugstootkracht van de uittrekkende waterstraal. Anders loopt u het risico dat uzelf of anderen gewond raken. Zorg dat u stevig staat. Houd de pistoolgreep (17) goed vast.

- **AANWIJZING!** Bij droge werking raakt het apparaat beschadigd. Gebruik de hogedrukreiniger niet als de kraan is dichtgedraaid.
Draai de waterkraan helemaal open.
- Na het inschakelen start de motor kort, totdat de benodigde druk is opgebouwd. Dan stopt de motor.
- Als u de inschakelhendel (18) loslaat, dan stopt de motor. De hoge druk in het systeem blijft behouden.

Procedure

→ zie (Fig. C)

Bedrijf onderbreken

Instructies

- **⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door hogedrukstraal! Vergrendel de inschakelhendel bij elke onderbreking van de werkzaamheden.
- Bij langere werkonderbrekingen: Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).

Procedure

→ zie (Fig. D)

Bedrijf beëindigen

Instructies

Procedure

→ zie (Fig. E)

Ontluchten

Toevoerslang ontluchten

1. Sluit de waterkraan.
2. Haal de toevoerslang van het apparaat af.
3. Ontlucht de toevoerslang: open de watervoorziening en laat water aan het andere uiteinde van de toevoerslang uitstromen totdat in het uitstromende water geen belletjes meer te zien zijn. Draai de watervoorziening dicht.

Apparaat ontluchten

→ zie (Fig. F)

Transport

- Berg het toebehoren op het apparaat op (zie Uitklapbare pagina).
- Borg de netstekker met de (22) aan het netsnoer.
- Draag het apparaat aan de beugelgreep (1).

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Reinig het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

Houd het apparaat steeds schoon.

Reinigen na gebruik

1. Breng de aan-/uitschakelaar (2) in stand „0“ (UIT).
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij.
4. Reinig het apparaat met een zachte borstel of met een enigszins vochtige doek.

Mondstuk reinigen

In zeldzame gevallen kan het gebeuren dat het mondstuk (13) verstopt raakt door vreemde deeltjes.

1. Demonteer het mondstuk (13).
2. Verwijder de vreemde deeltjes vanaf de voorkant met de mondstukreinigingsnaald (9).
3. Spoel het mondstuk vooraan met water, om de vreemde deeltjes te verwijderen.

Zeefelement in de wateraansluiting reinigen

Instructies

- **AANWIJZING!** Reinig het zeefelement (11) regelmatig onder stromend water.

Procedure

→ zie (Fig. G)

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Instructies

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektricien.
	Storing in voeding	Zorg ervoor dat de spanning van de elektrische aansluiting overeenstemt met het typeplaatje op het apparaat.
Gering vermogen van het apparaat	Luchtballen in de hogedrukreiniger	Apparaat inschakelen en inschakelhendel (18) activeren. <i>Ontluchten, Pag. 39</i>

- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen
- **AANWIJZING!** Het apparaat en het toebehoren worden door vorst vernield, wanneer niet alle water eruit is. Laat alle water uit het apparaat en toebehoren lopen.
- → zie (Fig. H)

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijfbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Footherstel
Lek in watersysteem	Wateraansluiting (12) lek	Vervang de koppeling (10) op de wateraansluiting (12) incl. dichtingsring (zie Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 42)
Sterke drukschommelingen	Mondstuk (13) vuil	Spoel het mondstuk (13) met water. Reinig indien nodig de spuitmondopening met de spuitmondreinigingsnaald (9) (zie Reiniging, Pag. 40).
	Mondstuk (13) verstopt	Verwijder het mondstuk (13) en verzeker er u van dat het water aan de pistoolgreep (17) ongehinderd eruit spuit.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij - naar eigen goeddunken - het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Hogedrukslang) of schade aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 516304_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumieuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Nemen contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.

- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center

NL **Service Nederland**
 Tel.: 08000 229556
 Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

BE **Service België**
 Tel.: 0800 12614
 Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 42*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
8	Hogedrukslang, 7 m	91105606
9	Reinigingsnaald spuitkop	91110572
10, 11	Koppeling (Wateraansluiting), Zeefelement	91121032
13	Mondstuk	91121031
15	Lans	91104539
17	Pistoolgreep	91120041

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Hogedrukreiniger**

Model: **PHD 110 H3**

Serienummer: 000001-231500

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

- gemeten: 94,9 dB;
- gegarandeerd: 97 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
20.03.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Índice de contenido

Introducción.....	44
Uso previsto.....	44
Volumen de suministro/Accesorios.....	44
Vista general.....	44
Descripción del funcionamiento.....	45
Datos técnicos.....	45
Indicaciones de seguridad.....	45
Significado de las indicaciones de seguridad.....	45
Gráficos y símbolos.....	45
Puesto en funcionamiento segura del aparato.....	46
Preparación.....	48
Elementos de control.....	48
Establecer el suministro de agua.....	49
Instalar el aparato.....	49
Montaje y desmontaje de accesorios.....	49
Selección del accesorio.....	49
Funcionamiento.....	49
Encender.....	49
Interrumpir el funcionamiento.....	49
Finalizar el funcionamiento.....	49
Purga.....	49
Transporte.....	50
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	50
Limpieza.....	50
Limpie el filtro de la conexión de agua.....	50
Mantenimiento.....	50
Almacenamiento.....	50
Eliminación/protección del medio ambiente.....	50
Localización de averías.....	51
Servicio.....	51
Garantía.....	51
Servicio de reparación.....	52
Service-Center.....	52
Importador.....	52
Piezas de repuesto y accesorios.....	52
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	53

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Limpieza de máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc. con chorro de agua de alta presión;

Respete las indicaciones del fabricante del artículo que va a limpiar.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Acesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



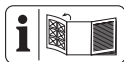
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Asa
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Cable de conexión eléctrica
- 4 Soporte (Accesorios)
- 5 Soporte Manguera de alta presión
- 6 Soporte (Accesorios)
- 7 Soporte (Cable de conexión eléctrica)
- 8 Manguera de alta presión
- 9 Aguja para la limpieza de la boquilla
- 10 Manguito (Conexión de agua)
- 11 Filtro
- 12 Conexión de agua
- 13 Boquilla
- 14 Botón de desbloqueo
- 15 Lanza
- 16 Desbloqueo (Manguera de alta presión)
- 17 Mango tipo pistola
- 18 Palanca de encendido
- 19 Seguro infantil

(Fig. A)

- 20 Desbloqueo (Conexión de alta presión)
- 21 Conexión de alta presión

(Fig. H)

- 22 Clip para cables

Descripción del funcionamiento

El limpiador de alta presión limpia con un chorro de agua de alta presión.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Hidrolimpiadora PHD 110 H3

Tensión nominal U 230 V ~, 50 Hz

Potencia nominal de entrada P 1400 W

Longitud Cable de conexión eléctrica 5 m

Clase de protección  II

Tipo de protección IPX5

Peso 4,1 kg

Longitud de la manguera de alta presión 3 m

Presión de trabajo (p) 7,4 MPa

Presión admisible máx. (p_{max}) 11 MPa

Presión de alimentación máx. ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Temperatura de alimentación máx. ($T_{in,max}$) 40 °C

Caudal nominal (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Máx. Caudal nominal (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Nivel de presión acústica (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- garantizado 97 dB

Vibración (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo,

los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.



¡Atención! En el caso de que se dañe el cable durante el uso, deberá desconectarlo inmediatamente de la alimentación eléctrica. Desenchúfelo también cuando vaya a conectarlo al suministro de agua o si intenta solucionar fugas.



Según la normativa vigente, el limpiador a alta presión no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.



Clase de protección II (doble aislamiento)



Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.



Aguja para la limpieza de la boquilla



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca en horizontal.



Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.

Gráficos en el manual de instrucciones



Instrucciones paso a paso



Espere hasta que la presión se haya disipado y el motor se haya detenido.



Espere hasta que la presión se haya disipado.



Abra el grifo del agua.



Cierre el grifo de agua.



Agua corriente



Introduzca la clavija de alimentación en el enchufe.



Extraiga la clavija de alimentación.



Almacenar fuera del alcance de los niños



Presionar

Puesta en funcionamiento segura del aparato

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.

- Las personas que no hayan leído las instrucciones de uso no podrán utilizar el aparato.

- La hidrolimpiadora no debe ser utilizada por personas que no hayan sido instruidas sobre el manejo del aparato.

- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.

- Si se produce una avería o un defecto durante el funcionamiento, apague el aparato inmediatamente y desenchufe la clavija de alimentación. Para conocer las posibles causas de un fallo: *Localización de averías*, p. 51. O póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.

- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Protéjase de las salpicaduras de agua o de la suciedad con gafas de seguridad y ropa de protección adecuada.
- El uso de la hidrolimpiadora puede producir aerosoles. La inhalación de aerosoles puede causar daños a la salud. Dependiendo de la aplicación, el uso de boquillas totalmente blindadas (por ejemplo, limpiadores de superficies) puede reducir significativamente la emisión de aerosoles acuosos. En función del entorno que vaya a limpiar, utilice una mascarilla adecuada de la clase FFP 2 o equiparable para protegerse contra la inhalación de aerosoles si no es posible el uso de una boquilla totalmente blindada.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. Antes de la puesta en funcionamiento, encargue la revisión del aparato a un experto para confirmar que todas las medidas de protección eléctricas requeridas están presentes.
- El aparato solo se puede conectar a una toma de corriente que haya sido instalada por un electricista experto de acuerdo con la norma IEC 60364-1.
- Antes de su utilización, revise siempre que el cable de conexión y el alargador no presentan síntomas de daños o envejecimiento. Si se daña el cable durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red de alimentación, **NO TOQUE EL CABLE HASTA QUE NO LO HAYA DESCONECTADO DE LA RED**. No utilice el aparato si el cable está dañado o desgastado.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Utilice solo cables alargadores adecuados para el uso en el exterior. La conexión debe permanecer seca y por encima del nivel del suelo. Además, se recomienda utilizar un tambor de cable que mantenga la toma de corriente a una altura mínima de 60 mm por encima del suelo.
- Los cables alargadores deben tener una sección transversal de mínimo $2 \times 2,5$ mm².
- Las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente las mangueras de alta presión, válvulas y acoplamientos recomendados por el fabricante.
- Interrumpa el uso del aparato si observa daños o fugas en el cable de alimentación, en la entrada de agua o en otros componentes importantes del mismo, como la manguera de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Utilice el aparato únicamente en vertical y sobre una superficie fija y plana.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca. Las personas cerca deben utilizar ropa de protección.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el apar-

to si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.

- Si se hace un uso distinto al previsto, los limpiadores a alta presión pueden ser peligrosos. No se puede dirigir el chorro hacia las personas, los animales, equipos eléctricos activos o sobre la misma máquina.
- No dirija el chorro hacia sí mismo para limpiar la ropa o los zapatos.
- Si entra en contacto con el detergente, límpiese con abundante agua.
- No utilice el cable de conexión eléctrica para sacar la clavija de la toma de corriente o para tirar del aparato. Proteja el cable de conexión eléctrica, del aceite y de los bordes puntiagudos.
- Peligro de explosión: No rocíe ningún líquido inflamable.
- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato,;
 - antes de cambiar accesorios,;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones,;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente:
 - observe si presenta algún desperfecto;

- cambie las piezas dañadas,
- dirijase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, dirijase siempre a nuestro centro de servicio.
- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación



⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

Mango tipo pistola (17):

- **Palanca de encendido (18)**
 - Tirar de la palanca de encendido: Activa el chorro de alta presión
 - Soltar la palanca de encendido: Desactiva el chorro de alta presión

- **Seguro infantil (19)** (visto desde atrás)
 - ← La palanca de encendido está bloqueada .
 - Puede tirar de la palanca de encendido .

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión! Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.

Asa (1)

Con el asa de transporte, puede transportar el aparato cómodamente.

Establecer el suministro de agua

Requisitos

- Manguera de alimentación: Manguera de jardín con conector rápido con adaptador para manguera de jardín montado (no incluida); Ø13 mm (½"); longitud entre 5 m y 30 m
- Caudal mínimo: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Derivador de sistema**
Un derivador de sistema (válvula de retención) evita el reflujos de agua y la presencia de detergentes en la tubería de agua potable.
 - Según la normativa vigente, la hidrolimpiadora no debe funcionar nunca en la red de agua potable sin un derivador de sistema. Debe utilizarse un derivador de sistema adecuado según la norma EN 12729 tipo BA.
 - El agua que ha pasado por un derivador del sistema se clasifica como no potable.
 - Los derivadores de sistema están disponibles en el comercio especializado.

Procedimiento

1. Conecte la manguera de alimentación a la toma de agua doméstica.
2. Purgue la manguera de alimentación: Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de alimentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.
3. Una el conector rápido con adaptador de la manguera de jardín en la manguera de suministro con el manguito.

Instalar el aparato

Indicaciones

- Controle el asiento firme de la manguera de alta presión (8) en la conexión de alta presión (21) y en el mango de pistola (17).

Procedimiento

→ véase (Fig. A)

Montaje y desmontaje de accesorios

Indicaciones

- Montar la lanza: (Cierre de bayoneta: insertar y girar)
- Desmontar la lanza: (Cierre de bayoneta: presionar, girar y tirar)

Procedimiento

→ véase (Fig. B)

Selección del accesorio

Boquilla (13)

- Chorro en abanico estrecho
Presión alta

Funcionamiento

Encender

Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Un sistema de agua con fugas puede provocar descarga eléctrica.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Tenga en cuenta la fuerza de retroceso del chorro de agua que sale. Podría lesionarse a usted mismo o a otras personas. Procure tener una posición segura. Sujete bien el mango de pistola (17).
- **¡NOTA IMPORTANTE!** El funcionamiento en seco daña el aparato. No ponga en funcionamiento la hidrolimpiadora con el grifo de agua cerrado.
Abra el grifo completamente.
- Tras encender el aparato, el motor arranca hasta que se acumula la presión necesaria. Entonces, el motor se detiene.
- El motor se detiene al soltar la palanca de encendido (18). La alta presión permanece en el sistema.

Procedimiento

→ véase (Fig. C)

Interrumpir el funcionamiento

Indicaciones

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Riesgo de lesiones por el chorro a alta presión Bloquee la palanca de encendido cada vez que interrumpa el trabajo.
- En pausas de trabajo prolongadas: Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).

Procedimiento

→ véase (Fig. D)

Finalizar el funcionamiento

Indicaciones

Procedimiento

→ véase (Fig. E)

Purga

Purgar la manguera de alimentación

1. Cierre el grifo de agua.
2. Retire la manguera de alimentación del aparato.
3. Purgue la manguera de alimentación: Abra el suministro de agua hasta que por el otro extremo de la manguera de ali-

mentación salga agua sin burbujas. Cierre el suministro de agua.

Purgar el aparato

→ véase (Fig. F)

Transporte

- Guarde los accesorios en el aparato (véase página desplegable).
- Fije el enchufe de red al cable de conexión a la red con el clip para cables (22).
- Transporte el aparato por el asa de transporte (1)..

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! Una limpieza incorrecta puede dañar el aparato. Nunca rocíe el aparato con agua. Nunca lave el aparato bajo un chorro de agua. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

Mantenga siempre el aparato limpio.

Limpiar después del uso

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (2) en la posición "0" (OFF).
2. Extraiga la clavija de conexión.
3. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres.
4. Limpie el aparato con un cepillo suave o un trapo ligeramente húmedo.

Limpiar la boquilla

En raros casos, la boquilla (13) puede quedar obstruida por cuerpos extraños.

1. Desmunte la boquilla (13).
2. Retire los cuerpos extraños por delante con la aguja para limpiar la boquilla (9).
3. Enjuague la boquilla por la parte delantera con agua para eliminar el cuerpo extraño.

Limpie el filtro de la conexión de agua.

Indicaciones

- **¡NOTA IMPORTANTE!** Limpie el filtro (11) con regularidad.

Procedimiento

→ véase (Fig. G)

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Indicaciones

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños
- **¡NOTA IMPORTANTE!** El aparato y sus accesorios pueden dañarse por congelación si no se vacía el agua completamente. Vacíe el agua del aparato y los accesorios por completo.
- → véase (Fig. H)

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado.
	Suministro de tensión defectuoso	Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.
Poca potencia del aparato	Inclusiones de aire en la hidrolimpiadora	Conecte el aparato y pulse la palanca de encendido (18) . <i>Purga, p. 49</i>
Sistema de agua con fugas	Conexión de agua (12) con fugas	Cambie el acoplamiento (10) en la conexión de agua (12) incluido el anillo de sellado (véase <i>Piezas de repuesto y accesorios, p. 52</i>)
Fluctuaciones de presión agudas	Boquilla (13) sucia	Enjuague la boquilla (13) con agua. Si es necesario, lave el orificio de la boquilla con la aguja para limpiar la boquilla (9) (véase <i>Limpieza, p. 50</i>).
	Boquilla (13) obstruida	Retire la boquilla (13) y asegúrese de que el agua salga sin impedimentos por el mango de pistola (17) .

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto

ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Manguera de alta presión) o los daños en las piezas frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 516304_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 516304_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 52

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
8	Manguera de alta presión, 7 m	91105606
9	Aguja para la limpieza de la boquilla	91110572
10, 11	Manguito (Conexión de agua), Filtro	91121032
13	Boquilla	91121031
15	Lanza	91104539
17	Mango tipo pistola	91120041

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Hidrolimpiadora**

Modelo: **PHD 110 H3**

Número de serie: 000001-231500

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica (L_{WA})

- medido: 94,9 dB;
- garantizado: 97 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
20.03.2026

Christian Frank
Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	54
Uso conforme.....	54
Contenuto della fornitura/Accessori.....	54
Panoramica.....	54
Descrizione del funzionamento.....	55
Dati tecnici.....	55
Avvertenze di sicurezza.....	55
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	55
Pittogrammi e simboli.....	55
Messa in funzione sicura dell'apparecchio.....	56
Preparazione.....	58
Elementi di comando.....	58
Generare l'alimentazione d'acqua.....	59
Posizionamento dell'apparecchio.....	59
Montare e smontare l'accessorio.....	59
Scegliere l'accessorio.....	59
Funzionamento.....	59
Accensione.....	59
Interrompere il funzionamento.....	59
Terminare il funzionamento.....	59
Sfiatare.....	59
Trasporto.....	60
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	60
Pulizia.....	60
Pulire l'insero setaccio nell'attacco dell'acqua.....	60
Manutenzione.....	60
Conservazione.....	60
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	60
Ricerca degli errori.....	61
Assistenza.....	61
Garanzia.....	61
Servizio di riparazione.....	62
Service-Center.....	62
Importatore.....	62
Ricambi e accessori.....	62
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	63

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili, facciate, terrazze, arnesi da giardinaggio ecc. con un getto di acqua ad alta pressione.

Attenersi sempre alle indicazioni del produttore dell'oggetto da pulire.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Impugnatura ad arco
- 2 Interruttore di accensione/spengimento
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Sostegno (Accessori)
- 5 Sostegno Tubo per alta pressione
- 6 Sostegno (Accessori)
- 7 Sostegno (Cavo di alimentazione)
- 8 Tubo per alta pressione
- 9 Ago per pulizia dell'ugello
- 10 Raccordo (Attacco acqua)
- 11 Setaccio a inserto
- 12 Attacco acqua
- 13 Ugello
- 14 Pulsante di sblocco
- 15 Lancia
- 16 Sblocco (Tubo per alta pressione)
- 17 Impugnatura a pistola

- 18 Leva di attivazione
- 19 Dispositivo di sicurezza per i bambini

(Fig. A)

- 20 Sblocco (Attacco alta pressione)
- 21 Attacco alta pressione

(Fig. H)

- 22 Clip per cavo

Descrizione del funzionamento

L'idropulitrice ad alta pressione pulisce con l'ausilio di un getto d'acqua ad alta pressione.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Idropulitrice ad alta pressione PHD 110 H3

Tensione nominale U	230 V ~, 50 Hz
Potenza nominale di ingresso P	1400 W
Lunghezza Cavo di alimentazione	5 m
Classe di protezione	IP II
Grado di protezione	IPX5
Peso	4,1 kg
Lunghezza del tubo per alta pressione	3 m
Pressione d'esercizio (p)	7,4 MPa
Max. pressione ammessa (p_{max})	11 MPa
Max. pressione di afflusso ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Max. temperatura di afflusso ($T_{in,max}$)	40 °C
Portata misurata (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Max. portata misurata (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Livello di pressione acustica (L_{pA})	82,7 dB; K_{pA} =3 dB
Livello di potenza acustica (L_{WA})	
- misurato	94,9 dB; K_{WA} =2,34 dB
- garantito	97 dB
Vibrazione (a_h)	$\leq 2,50 \text{ m/s}^2$

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vi-

brazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

Significato delle avvertenze di sicurezza

PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.



Attenzione! Se la conduttura si danneggia durante l'utilizzo, scollegarla immediatamente dalla rete di alimentazione. La spina deve essere scollegata anche quando si effettua il collegamento all'approvvigionamento idrico e il tentativo di risolvere perdite.



Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.



Classe di protezione II (doppio isolamento)



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.



Ago per pulizia dell'ugello



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Usare l'apparecchio soltanto in posizione eretta, mai in posizione sdraiata.



In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Istruzioni per l'uso passo per passo



Attendere finché la pressione non si è accumulata.



Attendere finché la pressione non si riduce.



Aprire il rubinetto dell'acqua.



Collegare il rubinetto dell'acqua.



Acqua corrente



Inserire la spina di alimentazione in una presa.



Estrarre la spina di alimentazione.



Conservare fuori dalla portata dei bambini



Premere

Messa in funzione sicura dell'apparecchio

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

L'uso dell'apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dello stesso e siano in grado di comprenderne i pericoli.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- Le idropulitrici ad alta pressione possono essere utilizzate esclusivamente da parte di persone istruite in merito.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- In caso di guasto o malfunzionamento durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione. Per informazioni sulle possibili cause di un guasto: *Ricerca degli errori*, p. 67. oppure contattare il nostro centro di assistenza.
- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Proteggersi dagli schizzi di acqua o di sporco con occhiali protettivi e abiti protettivi adatti.
- Durante l'uso di idropultrici ad alta pressione si possono produrre aerosol. Inalare aerosol può cagionare la salute. A seconda dell'uso, utilizzare bocchette completamente schermate (ad es. lava superfici) può diminuire sensibilmente l'emissione di aerosol. A seconda dell'ambiente da pulire, indossare una maschera protettiva adeguata di classe FFP2 o equivalente per proteggersi dall'inalazione di aerosol, qualora non sia possibile utilizzare bocchette completamente schermate.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.
- L'apparecchio può essere collegato solo ad una presa di corrente che sia stata installata da un elettricista esperto in conformità con la norma IEC 60364-1.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con un interruttore differenziale (RCD) con corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga resistenti adatti all'uso in ambienti all'aperto. Il collegamento deve essere asciutto e al di sopra del pavimento. Si raccomanda di utilizzare una bobina di cavo che mantenga la presa ad una distanza minima di 60 mm dal suolo.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale del conduttore di almeno $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- I tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solo i tubi per alta pressione, i rubinetti e gli attacchi raccomandati dal produttore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora componenti importanti, quali cavo di alimentazione, alimentazione dell'acqua, tubo per alta pressione o pistola a spruzzo siano danneggiati o presentino perdite.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale e su una superficie solida e piana.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

- In caso di utilizzo improprio, i getti ad alta pressione possono essere pericolosi. Non orientare il getto su persone, animali, dispositivi elettrici attivi o sulla macchina stessa.
- Non orientare il getto su se stessi o su altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Se si viene a contatto con il detergente, sciacquare con abbondante acqua pulita.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione dalla presa o per trascinare l'apparecchio. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Pericolo di esplosione - Non utilizzare liquidi infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuare gli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica :
 - cercare eventuali danni,
 - sostituire i componenti danneggiati,
 - rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.
- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.


Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Impugnatura a pistola (17):

- **Leva di attivazione (18)**
 - Tirare la leva di attivazione: viene attivato il getto ad alta pressione
 - Rilasciare la leva di attivazione: viene disattivato il getto ad alta pressione
- **Dispositivo di sicurezza per i bambini (19)** (visto dal retro)
 - ← La leva di attivazione è bloccata .

→ È possibile tirare la leva di attivazione .

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.

Impugnatura ad arco (1)

È possibile trasportare comodamente l'apparecchio dall'impugnatura ad arco.

Generare l'alimentazione d'acqua

Requisiti

- Tubo flessibile di alimentazione: Tubo flessibile da giardino con collegamento rapido per adattatore per tubo da giardino (non compreso nella confezione); Ø13 mm (1/2"); lunghezza compresa fra 5 m e 30 m
- Portata minima richiesta: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Separatore di sistema**
Un separatore di sistema (valvola di non ritorno) impedisce il riflusso di acqua e detergente nella linea di acqua potabile.
 - Secondo le normative vigenti, non è possibile collegare un'idropulitrice ad alta pressione alla rete idrica senza separatore di sistema. È necessario utilizzare un separatore di sistema adeguato conforme alla norma EN 12729 tipo BA.
 - L'acqua che passa attraverso il separatore di sistema viene classificata come non potabile.
 - I separatori di sistema sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

Procedura

1. Collegare il tubo flessibile di alimentazione all'alimentazione dell'acqua.
2. Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione: Aprire l'alimentazione dell'acqua finché l'acqua non fuoriesce dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
3. Collegare l'attacco rapido con adattatore per tubo da giardino al tubo flessibile di alimentazione con il raccordo.

Posizionamento dell'apparecchio

Avvertenze

- Verificare che il tubo per alta pressione (8) sia saldamente inserito nell'attacco alta pressione (21) e sull'impugnatura a pistola (17.)

Procedura

→ vedere (Fig. A)

Montare e smontare l'accessorio

Avvertenze

- Montare la lancia: (Chiusura a baionetta: inserire e ruotare)
- Smontare la lancia: (Chiusura a baionetta: spingere, ruotare e tirare)

Procedura

→ vedere (Fig. B)

Scegliere l'accessorio

Ugello (13)

- Getto a ventaglio sottile
Pressione alta

Funzionamento

Accensione

Avvertenze

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Una perdita del sistema idrico può causare scosse elettriche!
- **⚠ AVVERTIMENTO!** Tenere in considerazione la forza repulsiva del getto d'acqua che fuoriesce. Sussiste il rischio di ferirsi o di ferire altre persone. Assicurarsi che la sede sia salda. Tenere l'impugnatura a pistola (17) ben salda.
- **NOTA!** Un esercizio a secco comporta un danneggiamento dell'apparecchio. Non azionare l'idropulitrice ad alta pressione con il rubinetto dell'acqua chiuso.
Aprire il rubinetto dell'acqua completamente.
- Dopo l'accensione il motore si accende brevemente finché non viene accumulata la pressione necessaria. Quindi, si arresta.
- Quando si rilascia la leva di attivazione (18) il motore si arresta. La pressione elevata resta nel sistema.

Procedura

→ vedere (Fig. C)

Interrompere il funzionamento

Avvertenze

- **⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni dovuto al getto ad alta pressione! Bloccare la leva di attivazione ad ogni interruzione del lavoro.
- In caso di pause prolungate dal lavoro: Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).

Procedura

→ vedere (Fig. D)

Terminare il funzionamento

Avvertenze

Procedura

→ vedere (Fig. E)

Sfiatare

Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
2. Rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio.
3. Sfiatare il tubo flessibile di alimentazione: Aprire l'alimentazione dell'acqua finché l'acqua non fuoriesce dall'altra estremità del tubo flessibile di alimentazione senza bolle. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.

Sfiatare l'apparecchio

→ vedere (Fig. F)

Trasporto

- Riporre l'accessorio sull'apparecchio (Pagina pieghevolevedere).
- Fissare la spina di alimentazione al cavo di alimentazione con la clip fermacavo (22).
- Trasportare l'apparecchio dall'impugnatura ad arco (1).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una pulizia inadeguata può danneggiare l'apparecchio. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Tenere sempre pulito l'apparecchio.

Pulizia dopo il funzionamento

1. Portare l'interruttore on/off (2) in posizione "0" (OFF).
2. Estrarre la spina di connessione.
3. Tenere pulite le fessure di aerazione.
4. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno leggermente umido.

Pulire l'ugello

In rari casi, l'ugello (13) potrebbe essere ostruito da corpi estranei.

1. Smontare l'ugello (13).
2. Estrarre il corpo estraneo dalla parte anteriore tramite l'ago per pulizia dell'ugello (9).
3. Risciacquare l'ugello con acqua dalla parte anteriore per eliminare il corpo estraneo.

Pulire l'insero setaccio nell'attacco dell'acqua

Avvertenze

- **NOTA!** Pulire il setaccio a inserto (11) a cadenza regolare.

Procedura

→ vedere (Fig. G)

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

Avvertenze

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini
- **NOTA!** Il gelo danneggia l'apparecchio e gli accessori qualora non siano stati completamente svuotati dall'acqua. Rimuovere completamente l'acqua dall'apparecchio e dall'accessorio.
- → vedere (Fig. H)

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista.
	Alimentazione di corrente difettosa	Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa dell'apparecchio.
Potenza ridotta dell'apparecchio	Presenza di bolle d'aria nell'idropulitrice ad alta pressione	Accendere l'apparecchio e azionare la leva di attivazione (18) .
		<i>Sfiatare, p. 59</i>
Perdita dal sistema idrico	Perdita dell'attacco acqua (12)	Sostituire il raccordo (10) sull'attacco acqua (12) incl. anello di tenuta (vedere <i>Ricambi e accessori, p. 62</i>)
Forti variazioni di pressione	Ugello (13) sporco	Risciacquare l'ugello con acqua. (13) . Se necessario, pulire il foro dell'ugello con un apposito ago per pulizia dell'ugello (9) (vedere <i>Pulizia, p. 60</i>).
	Ugello (13) intasato	Rimuovere l'ugello (13) e assicurarsi che l'acqua fuoriesca dall'impugnatura a pistola (17) senza ostacoli.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparo o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Tubo per alta pressione) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 516304_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parksidediy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 62

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
8	Tubo per alta pressione, 7 m	91105606
9	Ago per pulizia dell'ugello	91110572
10, 11	Raccordo (Attacco acqua), Setaccio a inserto	91121032
13	Ugello	91121031
15	Lancia	91104539
17	Impugnatura a pistola	91120041

- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parksidediy.com
IAN 516304_2510

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 65168
Modulo di contatto su
parksidediy.com
IAN 516304_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**

Modello: **PHD 110 H3**

Numero di serie: 000001-231500

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 94,9 dB;

- garantito: 97 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.03.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice

Introdução.....	64
Utilização correta.....	64
Material fornecido/Acessório.....	64
Vista geral.....	64
Descrição do funcionamento.....	65
Dados técnicos.....	65
Indicações de segurança.....	65
Significado das indicações de segurança.....	65
Pictogramas e símbolos.....	65
Colocação segura em funcionamento do aparelho.....	66
Preparação.....	68
Elementos de comando.....	68
Estabelecer a alimentação de água.....	69
Instalar o aparelho.....	69
Montar e desmontar o acessório.....	69
Selecionar o acessório.....	69
Operação.....	69
Ligar.....	69
Interromper a operação.....	69
Terminar a operação.....	69
Purgar.....	69
Transporte.....	70
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	70
Limpeza.....	70
Limpar o elemento filtrante na conexão de abastecimento de água.....	70
Manutenção.....	70
Armazenamento.....	70
Eliminação/proteção do ambiente.....	70
Localização de erros.....	71
Assistência.....	71
Garantia.....	71
Assistência de reparação.....	72
Service-Center.....	72
Importador.....	72
Peças sobresselentes e acessórios.....	72
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	73

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e

entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, ferramentas de jardim, etc., com jato de água de alta pressão.

Observe sempre as indicações do fabricante, sobre o objeto a ser limpo.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



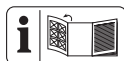
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Pega em arco
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Cabo de alimentação
- 4 Suporte (Acessório)
- 5 Suporte Mangueira de alta pressão
- 6 Suporte (Acessório)
- 7 Suporte (Cabo de alimentação)
- 8 Mangueira de alta pressão
- 9 Agulha para limpar bocais
- 10 Acoplamento (Acoplamento de abastecimento de água)
- 11 Elemento filtrante
- 12 Acoplamento de abastecimento de água
- 13 Bocal
- 14 Botão de desativação
- 15 Lança
- 16 Desbloqueio (Mangueira de alta pressão)

- 17 Cabo da pistola
- 18 Alavanca de ativação
- 19 Proteção infantil

(Fig. A)

- 20 Desbloqueio (Conexão de alta pressão)
- 21 Conexão de alta pressão

(Fig. H)

- 22 Clipe para cabo

Descrição do funcionamento

A máquina de limpeza a alta pressão limpa com um jato de água de alta pressão.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Máquina de limpeza a alta pressão PHD 110 H3

Tensão nominal <i>U</i>	230 V ~, 50 Hz
Potência nominal de entrada <i>P</i>	1400 W
Comprimento Cabo de alimentação	5 m
Classe de proteção	□ II
Tipo de proteção	IPX5
Peso	4,1 kg
Comprimento da mangueira de alta pressão	3 m
Pressão de trabalho (<i>p</i>)	7,4 MPa
Pressão máx. permitida (<i>p_{max}</i>)	11 MPa
Pressão de alimentação máx. (<i>p_{in,max}</i>)	0,8 MPa
Temperatura de alimentação máx. (<i>T_{in,max}</i>)	40 °C
Quantidade de débito (<i>Q</i>)	4,5 l/min (270 l/h)
Quantidade máxima de débito (<i>Q_{max}</i>)	6 l/min (360 l/h)
Nível de pressão sonora (<i>L_{pA}</i>)	82,7 dB; <i>K_{pA}</i> =3 dB
Nível de potência sonora (<i>L_{WA}</i>)	
- medido	94,9 dB; <i>K_{WA}</i> =2,34 dB
- garantido	97 dB
Vibração (<i>a_h</i>)	≤2,50 m/s ²

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com uma ferramenta elétrica, ser utilizados com outro. O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado podem ser utilizados como estimativa provisória do esforço.

⚠ ATENÇÃO! Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. É necessário determinar medidas de segurança para o operador que se baseiam na estimativa das vi-

brações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



Atenção!



Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.



Atenção! Caso o cabo seja danificado durante a utilização, este deverá ser desligado de imediato da alimentação elétrica. A ficha também deve ser desligada ao ligar ao abastecimento de água ou ao tentar eliminar fugas.



De acordo com regulamentos válidos, o aparelho de limpeza de alta pressão nunca deve ser operado na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser utilizado um separador de sistema conforme a EN 12729 Typ BA.



Classe de proteção II (isolamento duplo)



Nível de potência garantido *L_{WA}* em dB.



Agulha para limpar bocais



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Opere o aparelho apenas numa posição em pé (vertical), nunca numa posição deitada.



Os aparelhos de limpeza de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso indevido. O jato não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamentos elétricos ativos ou contra a própria máquina.

Pictogramas no manual de instruções



Passo a passo Instrução de manuseamento



Aguarde, até que a pressão seja estabelecida.



Aguarde, até que a pressão seja aliviada.



Abra a torneira da água.



Feche a torneira da água.



Água corrente



Insira a ficha de alimentação numa tomada.



Desligue a ficha de alimentação.



Armazenar fora do alcance das crianças



Pressionar

Colocação segura em funcionamento do aparelho

Indicações gerais

- Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

O aparelho pode ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas de forma supervisionada ou com respeito à utilização segura do aparelho e se compreenderem os riscos daí resultantes.

- Pessoas que não estão familiarizadas com o manual de instruções não devem utilizar o aparelho.
- O aparelho de limpeza a alta pressão apenas pode ser operado por pessoas instruídas.
- O aparelho não deve ser utilizado em altitudes superiores a 2000 m.
- Ao ocorrer uma avaria ou um defeito durante o funcionamento, o aparelho deve ser desligado imediatamente e desligada a ficha de alimentação. Para causas possíveis de avarias: *Localização de erros, Pág. 71*. Em alternativa, entre em contacto com o nosso centro de assistência.
- Ter em consideração que o utilizador é responsável por acidentes ou riscos que possam ocorrer a terceiros ou respetivos pertences.
- Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.

Preparação

- Proteja-se dos respingos de água ou de sujidade utilizando óculos de proteção e vestuário de proteção adequado.
- Durante a utilização dos aparelhos de limpeza de alta pressão podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis pode provocar danos ao nível da saúde. Dependendo da aplicação, a utilização de bocais totalmente blindados (p. ex. aparelhos de limpeza de superfícies) pode diminuir claramente a emissão de aerossóis aquosos. Dependendo do ambiente a ser limpo, use uma máscara respiratória adequada da classe FFP 2 ou equiparável para proteção contra a inalação de aerossóis, se não for possível usar um bocal totalmente blindado.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou modificado sem o consentimento do fabricante. Antes da colocação em funcionamento, solicite a um técnico especializado que verifique se todas as medidas de proteção elétricas exigidas estão presentes.
- O aparelho só pode ser ligado a uma tomada elétrica que tenha sido instalada por um electricista experiente, em conformidade com a IEC 60364-1.
- Verifique sempre o cabo de ligação e de extensão quanto a sinais de danos ou desgaste antes da utilização. Se o cabo for danificado durante a utilização, desligue-o imediatamente da alimentação, NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE ESTE TER SIDO DESLIGADO DA TOMADA. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou se apresentar desgaste.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa similarmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo. Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
- Ligue o aparelho a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (interruptor FI) e corrente de atuação não superior a 30 mA.
- Utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior. A ligação deve estar seca e encontrar-se acima do solo. Recomenda-se a utilização de um tambor enrolador que mantém a tomada, no mínimo, 60 mm acima do solo.
- Os cabos de extensão devem apresentar um corte transversal mínimo de $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Utilize apenas as mangueiras de alta pressão, válvulas e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se o cabo de alimentação, o afluxo de água ou outras peças importantes, como a mangueira de alta pressão ou a pistola de jato, estiverem danificados ou com fugas.
- Utilize o aparelho apenas na vertical e numa base firme e plana.
- Nunca utilize o aparelho com crianças ou animais na proximidade. As pessoas na proximidade devem usar vestuário de proteção.

Funcionamento

- Esteja atento, preste atenção ao que faz e tenha bom senso ao trabalhar com o apa-

relho. Não utilize o aparelho, se estiver com sono, sob efeitos de drogas, álcool ou medicamentos.

- Os aparelhos de limpeza de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso indevido. O jato não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamentos elétricos ativos ou contra a própria máquina.
- Não dirigir o jato contra si mesmo ou outros para limpar a roupa ou o calçado.
- Se entrar em contacto com produto de limpeza, lave com água limpa em abundância.
- Não utilize o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para desligar o aparelho. Proteja o cabo de alimentação do calor, óleo e de arestas afiadas.
- Perigo de explosão – não pulverize líquidos inflamáveis.
- Não utilize o aparelho perto de líquidos ou gases inflamáveis. A inobservância conduz ao perigo de incêndio ou de explosão.
- Nunca transporte o aparelho enquanto o acionamento estiver a funcionar.
- Desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
 - sempre que abandonar o aparelho,,
 - antes de trocar de acessórios,,
 - antes de saltar bloqueios ou remover obstruções,,
 - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho.
- Se o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente uma verificação do mesmo:
 - localize os danos,

- substitua as peças danificadas,
- entre em contacto com o centro de assistência.

Limpeza, manutenção e armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de guardar o aparelho por um período prolongado.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.
- A abertura do aparelho só deve ser efetuada por um electricista autorizado. Em caso de reparação, contacte sempre o nosso centro de assistência.
- Desligue o acionamento, desligue o aparelho da fonte de alimentação e deixe o aparelho arrefecer sempre que este esteja parado para limpeza, ajuste, armazenamento ou substituição de acessório.
- Manuseie o aparelho com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o aparelho num local fora do alcance de crianças.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não ligue a ficha de ligação à tomada até que o aparelho esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

Cabo da pistola (17):

Alavanca de ativação (18)

- Puxar a alavanca de ativação: ativa o jato de alta pressão
- Soltar a alavanca de ativação: desativa o jato de alta pressão

- **Proteção infantil (19)** (Vista posterior)

← A alavanca de ativação está bloqueada .

→ Pode puxar a alavanca de ativação .

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao jato de alta pressão! Bloqueie a alavanca de ativação sempre que interromper os trabalhos.

Pega em arco (1)

Com a pega em arco pode transportar o aparelho comodamente.

Estabelecer a alimentação de água

Requisitos

- Mangueira de alimentação: Mangueira de jardim com conexão rápida montada com adaptador para mangueira de jardim (não incluída); Ø 13 mm (1/2"); comprimento entre 5 m e 30 m

- Débito mínimo: 4,5 l/min (270 l/h)

• Separador de sistema

Um separador de sistema (inibidor de retorno) evita o retorno da água e do produto de limpeza para a conduta da água potável.

- De acordo com regulamentos válidos, o aparelho de limpeza a alta pressão nunca deve ser operado na rede de água potável sem um separador de sistema. Deve ser utilizado um separador de sistema conforme a EN 12729 tipo BA.
- A água que flui através de um separador de sistema é considerada não potável.
- Pode adquirir um separador de sistema em lojas especializadas.

Procedimento

1. Ligue a mangueira de alimentação ao abastecimento de água.
2. Purgue a mangueira de alimentação: abra o abastecimento de água até a água sair livre de bolhas na outra extremidade da mangueira de alimentação. Feche o abastecimento de água.
3. Monte a conexão rápida com o adaptador para mangueiras de jardim na mangueira de alimentação com acoplamento.

Instalar o aparelho

Indicações

- Verifique o correto assentamento da mangueira de alta pressão (8) na conexão de alta pressão (21) e no cabo da pistola (17).

Procedimento

→ ver (Fig. A)

Montar e desmontar o acessório

Indicações

- Montar a lança: (Fecho de baioneta: inserir e puxar)
- Desmontar a lança: (Fecho de baioneta: pressionar, rodar e puxar)

Procedimento

→ ver (Fig. B)

Selecionar o acessório

Bocal (13)

- Jato em leque estreito
Pressão alta

Operação

Ligar

Indicações

- **⚠ ATENÇÃO!** Um sistema de água com fugas pode provocar um choque elétrico!
- **⚠ ATENÇÃO!** Observe a força de recuo do jato de água ao sair. Pode ferir-se a si mesmo e a outras pessoas. Assegure um posicionamento seguro. Segure bem o cabo da pistola (17).
- **AVISO!** O funcionamento a seco causa danos no aparelho. Não opere o aparelho de limpeza a alta pressão com a torneira de água fechada.
Abra a torneira da água completamente.
- Depois de ligar, o motor arranca brevemente, até que seja produzida a pressão necessária. Seguidamente, o motor para.
- Se soltar a alavanca de ativação, (18) o motor para. A alta pressão no sistema é mantida.

Procedimento

→ ver (Fig. C)

Interromper a operação

Indicações

- **⚠ ATENÇÃO!** Perigo de ferimentos devido ao jato de alta pressão! Bloqueie a alavanca de ativação sempre que interromper os trabalhos.
- No caso de intervalos prolongados: Coloque o botão Ligar/Desligar (2) na posição «0» (DESLIGAR).

Procedimento

→ ver (Fig. D)

Terminar a operação

Indicações

Procedimento

→ ver (Fig. E)

Purgar

Purgar a mangueira de aspiração

1. Feche a torneira da água.
2. Retire a mangueira de alimentação do aparelho.
3. Purgue a mangueira de alimentação: abra o abastecimento de água até a água sair livre de bolhas na outra extremidade da mangueira de alimentação. Feche o abastecimento de água.

Purgar o aparelho

→ ver (Fig. F)

Transporte

- Armazene os acessórios no aparelho (ver Página desdobra-vel).
- Prenda a ficha de alimentação com o clipe para cabo (22) ao cabo de alimentação.
- Transporte o aparelho pela pega em arco (1).

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a ficha de ligação da tomada.

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

AVISO! Perigo de danos! A limpeza inadequada pode danificar o aparelho. Nunca limpe o aparelho com jato de água. Não limpe o aparelho sob água corrente. Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes abrasivos.

Mantenha o aparelho sempre limpo.

Limpar após a operação

1. Coloque o botão Ligar/Desligar (2) na posição «0» (DESLIGAR).
2. Desligue a ficha de ligação.
3. Mantenha as aberturas de ventilação limpas e desobstruídas.
4. Limpe o aparelho com uma escova macia ou um pano levemente humedecido.

Limpar o bocal

Em casos raros, o bocal (13) pode entupir com corpos estranhos.

1. Desmonte o bocal (13).
2. Remova os corpos estranhos da parte dianteira com uma agulha para limpeza de bocais (9).
3. Lave o bocal a partir da frente com água, eliminando, assim, os corpos estranhos.

Limpar o elemento filtrante na conexão de abastecimento de água

Indicações

- **AVISO!** Limpe o elemento filtrante (11) regularmente.

Procedimento

→ ver (Fig. G)

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

Indicações

Armazenar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- protegidos do gelo
- fora do alcance de crianças
- **AVISO!** O aparelho e os acessórios serão destruídos pelo gelo se não for retirada toda a água. Esvazie totalmente a água do aparelho e dos acessórios.
- → ver (Fig. H)

Eliminação/proteção do ambiente

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser entregues no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não selecionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-a a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Ausência de tensão de rede	Verificar a tomada, o cabo de ligação à rede, ficha de ligação e o fusível, se necessário, solicitar a reparação a um electricista.
	Alimentação de tensão com defeito	Observe, que a tensão de rede seja compatível com a placa de especificações do aparelho.
Desempenho do aparelho reduzido	Inclusões de ar no aparelho de limpeza de alta pressão	Ligar o aparelho e ativar a alavanca de ativação (18) .
		<i>Purgar, Pág. 69</i>
Sistema de água com fugas	Conexão de abastecimento de água (12) com fuga	Substitua o acoplamento (10) na conexão de abastecimento de água (12) incl. anel vedante (ver <i>Peças sobresselentes e acessórios, Pág. 72</i>)
Fortes oscilações de pressão	Bocal (13) sujo	Lave o bocal (13) com água. Caso necessário, limpe o orifício do bocal com uma agulha para limpar bocais (9) (ver <i>Limpeza, Pág. 70</i>).
	Bocal (13) obstruído	Remova o bocal (13) e certifique-se de que a água sai do cabo da pistola (17) de forma desimpedida.

Assistência

Garantia

Caro cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junta da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra

devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Mangueira de alta pressão) ou danos em peças quebráveis (p. ex. Interruptor).

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 516304_2510) como comprovativo de compra.

- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na parkside-diy.com categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 72

Pos. n.º	Nome	N.º de encomenda
8	Mangueira de alta pressão, 7 m	91105606
9	Agulha para limpar bocais	91110572
10, 11	Acoplamento (Acoplamento de abastecimento de água), Elemento filtrante	91121032
13	Bocal	91121031
15	Lança	91104539
17	Cabo da pistola	91120041

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
 Tel.: 800 849 131
 Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicada.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Máquina de limpeza a alta pressão**

Modelo: **PHD 110 H3**

Número da série: 000001-231500

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Em conformidade com a Directiva 2000/14/EC em matéria de emissão sonora, confirma-se o seguinte: Nível de potência sonora (L_{WA})

- medido: 94,9 dB;

- garantido: 97 dB

Procedimento de avaliação de conformidade aplicado de acordo com 2000/14/EC, Anexo V.

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
20.03.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

Obsah

Úvod	74
Použití dle určení.....	74
Rozsah dodávky/Příslušenství.....	74
Přehled.....	74
Popis funkce.....	75
Technické údaje.....	75
Bezpečnostní pokyny	75
Význam bezpečnostních pokynů.....	75
Piktogramy a symboly.....	75
Bezpečně uvedení do provozu přístroje.....	76
Příprava	78
Ovládací části.....	78
Vytvoření napájení vodou.....	78
Postavení přístroje.....	78
Montáž a demontáž nástavce.....	78
Výběr nástavce.....	78
Provoz	79
Zapnutí.....	79
Přerušení provozu.....	79
Ukončení provozu.....	79
Odvzdušnění.....	79
Přeprava	79
Čištění, údržba a skladování	79
Čištění.....	79
Čištění vložky síta v přípojkce vody.....	79
Údržba.....	79
Skladování.....	79
Likvidace/ochrana životního prostředí	80
Hledání chyb	80
Servis	80
Záruka.....	80
Opravná služba.....	81
Service-Center.....	81
Dovozce.....	81
Náhradní díly a příslušenství	81
Příklad původního EU prohlášení o shodě	82

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění strojů, vozidel, konstrukcí, nářadí, fasád, teras, zahradního nářadí atd. vysokotlakým vodním proudem.
Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vyberte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



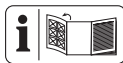
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 oblouková rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 síťový přípojovací kabel
- 4 držák (příslušenství)
- 5 držák vysokotlaká hadice
- 6 držák (příslušenství)
- 7 držák (síťový přípojovací kabel)
- 8 vysokotlaká hadice
- 9 čistící jehla na trysku
- 10 spojka (přípojka vody)
- 11 vložka síta
- 12 přípojka vody
- 13 hubice
- 14 odblokovací tlačítko
- 15 trubkový nástavec
- 16 odblokování (vysokotlaká hadice)
- 17 držadlo pistole
- 18 zapínací páčka
- 19 dětská pojistka

(Obr. A)

20 odblokování (vysokotlaká přípojka)

21 vysokotlaká přípojka

(Obr. H)

22 Kabelová spona

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí vysokotlakým vodním proudem.

Funke ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Technické údaje

Vysokotlaký čistič PHD 110 H3

Jmenovité napětí U 230 V ~, 50 Hz

Jmenovitý příkon P 1400 W

Délka síťový přípojovací kabel 5 m

Třída ochrany  II

Typ ochrany IPX5

Hmotnost 4,1 kg

délka vysokotlaké hadice 3 m

Pracovní tlak (p) 7,4 MPa

Max. přípustný tlak (p_{max}) 11 MPa

Max. tlak přítoku ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Max. přítoková teplota ($T_{in,max}$) 40 °C

Domezovací průtok (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. domezovací průtok (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- zaručená 97 dB

Vibrace (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNAMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Pozor! Je-li kabel při používání poškozen, musíte jej ihned odpojit od napájecí sítě. Také při připojení na přívod vody nebo při pokusu o odstranění netěsnosti musíte vytáhnout zástrčku.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



čistič jehla na trysku



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Provozujte přístroj pouze ve stojící, nikdy ne v ležící poloze.



Vysokotlaký proud může být v případě odborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Počkejte, dokud se tlak nezvýší.



Počkejte, dokud tlak neklesne.



Otevřete vodovodní kohoutek.



Zavřete vodovodní kohoutek.



Tekoucí voda



Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Skladujte mimo dosah dětí



Stisknutí

Bezpečné uvedení do provozu přístroje

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi mohou tento přístroj používat, když jsou pod dohledem jiné osoby, nebo když byli proškoleni o bezpečném používání přístroje

je a porozuměly nebezpečím souvisejícím s jeho použitím.

- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Vysokotlaké čističe smí obsluhovat pouze proškolené osoby.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Při výskytu poruchy nebo závady při provozu musíte přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout elektrickou zástrčku. Pro možné příčiny poruchy: *Hledání chyb, str. 80*. Nebo se obraťte na naše servisní centrum.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Chraňte se před stříkající vodou nebo nečistotami ochrannými brýlemi a vhodným ochranným oděvem.
- Při použití vysokotlakých čističů mohou vznikat aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit ohrožení zdraví. V závislosti na použití může použití plně stíněných trysek (např. čističů povrchů) významně snížit emise vodních aerosolů. V závislosti na čištěném okolí použijte vhodný respirátor FFP 2 nebo ekvivalentní ochranu před vdechováním aerosolů, když není možné použít plně stíněnou trysku.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který byl upraven bez souhlasu výrobce. Před uvedením do provozu nechte odborníkem zkontrolovat, zda jsou zavedena požadovaná elektrická ochranná opatření.

- Příklad: Přístroj se smí zapojit pouze do zásuvky, která byla instalována zkušeným elektrikářem podle normy IEC 60364-1.
- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. obraťte se na servisní středisko.
- Přístroj zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou určena pro venkovní použití. Připojení musí být suché a musí ležet nad zemí. Doporučujeme k tomu použít kabelový buben, který udržuje zásuvku minimálně 60 mm nad zemí.
- Prodlužovací vedení musí mít průřez nejméně $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Neuvádějte přístroj do provozu, jestliže je poškozené nebo netěsné elektrické připojovací vedení, přívod vody nebo jiné důležité součásti, jako je vysokotlaká hadice nebo stříkácí pistole.
- Přístroj používejte pouze nastojato a na pevném rovném povrchu.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný. Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.
- K čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nebezpečí výbuchu - nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..

- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zjistěte poškození,
 - vyměňte poškozené díly,
 - obraťte se na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obračejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájením proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

držadlo pistole (17):

- **zapínací páčka (18)**
 - Vytažení zapínací páčky: Aktivuje vysokotlaký proud
 - Uvolnění zapínací páčky: Deaktivuje vysokotlaký proud
- **dětská pojistka (19)** (při pohledu zezadu)
 - ← Zapínací páčka je zajištěna .
 - Můžete zatáhnout za zajišťovací páčku .

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajištěte zapínací páčku.

oblouková rukojeť (1)

Za rukojeť lze přístroj pohodlně přenášet.

Vytvoření napájení vodou

Podmínky

- Přívodní hadice: Zahradní hadice s namontovanou rychlopřípojku s adaptérem na zahradní hadici (není součástí dodávky); Ø 13 mm (1/2"); délka mezi 5 m a 30 m
- Minimální čerpací výkon: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Odpojovač systému**
Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticích prostředků do potrubí pitné vody.
 - Podle platných předpisů se vysokotlaký čistič nikdy nesmí provozovat v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
 - Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
 - Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

Postup

1. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
2. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.
3. Zapojte rychlopřípojku s adaptérem na zahradní hadici do přívodní hadice se spojkou.

Postavení přístroje

Upozornění

- Zkontrolujte pevné usazení vysokotlaké hadice **(8)** v přípojkce vysokého tlaku **(21)** a na držadle pistole **(17)**.

Postup

→ viz **(Obr. A)**

Montáž a demontáž nástavce

Upozornění

- Montáž nástavce: (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit)
- Demontáž nástavce: (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat)

Postup

→ viz **(Obr. B)**

Výběr nástavce

hubice (13)

- Úzký vějířový proud
Vysoký tlak

Provoz

Zapnutí

Upozornění

- **VAROVÁNÍ!** Netěsný vodní systém může způsobit úraz elektrickým proudem!
- **VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na sílu zpětného nárazu vystupujícího proudu vody. Můžete poranit sebe nebo jiné osoby. Dbejte na bezpečný postoj. Držadlo pistole držte pevně (17) a správně.
- **OZNÁMENÍ!** Chod nasucho způsobí poškození přístroje. Neprovazujte vysokotlaký čistič se zavřeným vodovodním kohoutkem.
Otevřete úplně vodovodní kohoutek.
- Po zapnutí se motor krátce spustí, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Poté se motor zastaví.
- Při uvolnění zapínací páčky (18) se motor zastaví. Vysoký tlak v systému zůstane udržován.

Postup

→ viz (Obr. C)

Přerušení provozu

Upozornění

- **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění vysokotlakým proudem! Při každém přerušení práce zajistěte zapínací páčku.
- Při delších pracovních přestávkách: Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).

Postup

→ viz (Obr. D)

Ukončení provozu

Upozornění

Postup

→ viz (Obr. E)

Odvzdušnění

Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.

Odvzdušnění přístroje

→ viz (Obr. F)

Přeprava

- Příslušenství uložte u přístroje (viz výklopná stránka).
- Sítovou zástrčku zajistěte kabelovou sponou (22) na sítovém připojovacím kabelu.
- Příklad přenosu za rukojeť (1).

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte sítovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Přístroj nečistěte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj udržujte vždy v čistém stavu.

Pro provoz vyčistěte

1. Uveďte zapínač/vypínač (2) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku.
3. Větrací štrbiny udržujte čisté a volné.
4. Přístroj čistěte měkkým kartáčem nebo mírně navlhčeným hadříkem.

Čištění trysky

Zrídka se tryska (13) může ucpat cizím tělesem.

1. Odmontujte trysku (13).
2. Odstraňte cizí těleso zepředu pomocí čisticí jehly na trysku (9).
3. Pro odstranění cizích těles vypláchněte trysku zepředu vodou.

Čištění vložky síta v přípoje vody

Upozornění

- **OZNÁMENÍ!** Pravidelně čistěte vložku síta (11).

Postup

→ viz (Obr. G)

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí
- **OZNÁMENÍ!** Přístroj a příslušenství se zničí mrazem, pokud se z nich zcela nevyпусти voda. Z přístroje a příslušenství vylijte všechnu vodu.
- → viz (Obr. H)

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Chybí sírové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový přípojovací kabel, přípojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný elektrický přívod	Ujistěte se, zda se sírové napětí shoduje s údaji na typovém štítku na stroji.
Nízký výkon přístroje	Vzduchové bublinky ve vysokotlakém čističi	Zapněte přístroj a stiskněte zapínací (18) páčku. <i>Odvzdušnění, str. 79</i>
Netěsný vodní systém	Přípojka vody (12) netěsná	Vyměňte spojku (10) na přípoje vody (12) vč. těsnícího kroužku (viz <i>Náhradní díly a příslušenství, str. 81</i>)
Silné kalísání tlaku	Hubice (13) znečištěná	Hubici vypláchněte (13) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky čističí jehlou na trysku (9) (viz <i>Čištění, str. 79</i>).
	Hubice (13) ucpaná	Odstraňte trysku (13) a ujistěte se, že voda může z držadla pistole (17) nerušeně unikat.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly před-

loženy během třítileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vysokotlaká hadice) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Výřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 516304_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze ad-

resu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravná služba

Pro opravy, **kteří nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při záslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

 **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 81*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	vysokotlaká hadice, 7 m	91105606
9	čističí jehla na trysku	91110572
10, 11	spojka (přípojka vody), vložka síta	91121032
13	hubice	91121031
15	trubkový nástavec	91104539
17	držadlo pistole	91120041

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysokotlaký čistič**

Model: **PHD 110 H3**

Sériové číslo: 000001-231500

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 94,9 dB;

- zaručená: 97 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NĚMECKO
20.03.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	83
Používanie na určený účel.....	83
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	83
Prehľad.....	83
Opis funkcie.....	84
Technické údaje.....	84
Bezpečnostné pokyny	84
Význam bezpečnostných pokynov.....	84
Piktogramy a symboly.....	84
Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky.....	85
Príprava	87
Ovládacie prvky.....	87
Pripojenie napájania vodou.....	87
Umiestnenie prístroja.....	87
Montáž a demontáž adaptéra.....	87
Výber nadstavca.....	88
Prevádzka	88
Zapnutie.....	88
Prerušenie prevádzky.....	88
Ukončenie prevádzky.....	88
Odvzdušnenie.....	88
Preprava	88
Čistenie, údržba a skladovanie	88
Čistenie.....	88
Čistenie sitka v prípojke vody.....	88
Údržba.....	88
Skladovanie.....	89
Likvidácia/ochrana životného prostredia	89
Vyhľadávanie chýb	89
Servis	89
Garancia.....	89
Opravný servis.....	90
Service-Center.....	90
Importér.....	90
Náhradné diely a príslušenstvo	90
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	91

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetky dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradného náradia atď. vysokotlakovým prúdom vody.

Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovné povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



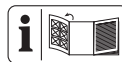
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Oblúkové držadlo
- 2 zapínač/vypínač
- 3 sieťový pripojovací kábel
- 4 držiak (príslušenstvo)
- 5 držiak Vysokotlaková hadica
- 6 držiak (príslušenstvo)
- 7 držiak (sieťový pripojovací kábel)
- 8 Vysokotlaková hadica
- 9 Ihla na čistenie dýz
- 10 Spojka (Prípojka vody)
- 11 Sitko
- 12 Prípojka vody
- 13 Hubica
- 14 Uvoľňovacie tlačidlo
- 15 Prívodná trubica
- 16 Odblokovanie (Vysokotlaková hadica)
- 17 Držadlo pištole
- 18 Zapínacia páčka
- 19 detská poistka

(Obr A)

20 Odblokovanie (Vysokotlaková prípojka)

21 Vysokotlaková prípojka

(Obr H)

22 Káblová svorka

Opis funkcie

Vysokotlakový čistič vysokotlakovým prúdom vody.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Vysokotlakový čistič PHD 110 H3

Menovité napätie U 230 V ~, 50 Hz

Menovitý výkon P 1400 W

Dĺžka sieťový pripojovací kábel 5 m

Trieda ochrany II

Druh ochrany IPX5

Hmotnosť 4,1 kg

Dĺžka vysokotlakovej hadice 3 m

Pracovný tlak (p) 7,4 MPa

Max. dovolený tlak (p_{max}) 11 MPa

Max. prítokový tlak ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Max. prítoková teplota ($T_{in,max}$) 40 °C

Dimenzované prietokové množstvo (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. dimenzované prietokové množstvo (Q_{max})

..... 6 l/min (360 l/h)

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- zaručená 97 dB

Vibrácie (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memorané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zariadenia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zariadenie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zariadenia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zariadenia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Pozor! Ak sa kábel počas používania poškodí, musí sa ihneď odpojiť od napájacej siete. Taktiež pri pripojení na prívod vody alebo pri pokuse odstrániť netesnosť treba vytriahnuť zástrčku.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB.



Hlhla na čistenie dýz



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prístroj prevádzkujte iba v stojacej a nikdy v ležiacej polohe.



Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.

Piktogramy v návode na obsluhu



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Počkajte, kým sa nedosiahne tlak.



Počkajte, kým sa neodstráni tlak.



Otvorte vodovodný kohút.



Zatvorte vodovodný kohút.



Tečúca voda



Sieťovú zástrčku pripojte do zásuvky.



Vytiahnite sieťovú zástrčku.



Skladujte mimo dosahu detí



Stlačíť

Bezpečné uvedenie prístroja do prevádzky

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Prístroj nesmú používať deti. Na deti treba dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať s prístrojom.

Prístroj môžu používať osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpeč-

né používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania.

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Vysokotlakové čističe smú používať výlučne poučené osoby.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- V prípade výskytu poruchy alebo chyby počas prevádzky treba prístroj okamžite vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku. Pre možné príčiny poruchy: *Vyhľadávanie chýb*, S. 89. Alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred striekajúcou vodou alebo nečistotami sa chráňte ochrannými okuliarmi a vhodným ochranným odevom.
- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniam zdravia. Po aplikácii môže použitie úplne tienených dýz (napr. čistič plôch) zreteľne znížiť únik vodnatých aerosólov. V závislosti od čistého okolia noste vždy vhodnú ochrannú dýchaciu masku triedy FFP 2 alebo porovnateľnú, aby ste sa chránili pred vdýchnutím aerosólov, keď použijete úplne tienenej dýzy nie je možné.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani s prístrojom, ktorý bol upravený bez súhlasu výrobcu. Pred uvedením do prevádzky požiadajte odbor-

nika, aby skontroloval, či sú k dispozícii potrebné elektrické ochranné opatrenia.

- Prístroj sa smie pripojiť iba na zásuvku, ktorá bola inštalovaná skúseným elektrikárom podľa IEC 60364-1.
- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie vonku. Spojenie musí byť suché a musí byť nad zemou. Na tento účel sa odporúča použiť káblový bubon, ktorého zásuvka je minimálne 60 mm nad zemou.
- Predlžovacie káble musia mať prierez vedenia minimálne $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť prístroja. Používajte len výrobcom odporučené vysokotlakové hadice, armatúry a spojky.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď sieťový pripojovací kábel, prívod vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ sú poškodené, resp. netesné.

- Prístroj používajte iba v stoji a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nerozprašujte žiadne horľavé kvapaliny.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,

- pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené diely,
 - obráťte sa na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky



Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Držadlo pištole (17):

• Zapínacia páčka (18)

- Potiahnutie zapínacej páčky: Zapne vysokotlakový prúd
- Pustenie zapínacej páčky: Vypne vysokotlakový prúd

• Detská poistka (19) (Pozerajúc zozadu)

- ← Zapínacia páčka je zablokovaná .
- Zapínaciu páčku môžete vytiahnuť .

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri každom prerušení práce zablokujte zapínaciu páčku.

Oblúkové držadlo (1)

Na uľahčenie prenášania môžete prístroj držať za oblúkové držadlo.

Pripojenie napájania vodou

Prepoklady

- Prívodná hadica: Záhradná hadica s namontovanou rýchloprípojku s adaptérom záhradnej hadice (nie je súčasťou balenia); Ø 13 mm (½"); dĺžka medzi 5 m a 30 m
- Minimálny výkon čerpadla: 4,5 l/min (270 l/h)

• Systémový odpojovač

Systémový odpojovač (zamedzovač spätného toku) zabraňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.

- Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.
- Voda, ktorá pretekla cez systémový odpojovač, sa klasifikuje ako nevhodná na pitie.
- Systémový odpojovač je dostupný v špecializovanom obchode.

Postup

1. Pripojte prívodnú hadicu k prívodu vody.
2. Odvzdušnenie prívodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prívodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte prívod vody.
3. Rýchloprípojku s adaptérom záhradnej hadice pripojte na prívodnej hadici k spojke.

Umiestnenie prístroja

Upozornenia

- Skontrolujte pevnosť nasadenia vysokotlakovej hadice (8) vo vysokotlakovej prípojke (21) a na držadle pištole (17).

Postup

→ pozri (Obr A)

Montáž a demontáž adaptéra

Upozornenia

- Montáž nadstavca: (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť)

- Demontáž nadstavca: (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a fahať)

Postup

→ **pozri (Obr B)**

Výber nadstavca

Hubica (13)

- Úzky vejárovitý prúd
Vysoký tlak

Prevádzka

Zapnutie

Upozornenia

- **VAROVANIE!** Netesný vodovodný systém môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom!
- **VAROVANIE!** Zohľadnite silu spätného rázu vystupujúceho prúdu vody. Inak môžete poraniť seba alebo iné osoby. Dbajte na stabilnú polohu. Držadlo pištole (**17**) pevne držte.
- **UPOZORNENIE!** Chod nasucho vedie k poškodeniu prístroja. Vysokotlakový čistič neprevádzkujte so zatvoreným vodným kohútom.
Otvorte úplne vodný kohút.
- Po zapnutí sa nakrátko spustí motor, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Potom sa motor zastaví.
- Keď pustíte zapínaciu páčku (**18,**) motor sa zastaví. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.

Postup

→ **pozri (Obr C)**

Prerušenie prevádzky

Upozornenia

- **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia vysokotlakovým prúdom! Pri prerušení práce vždy zablokujte zapínaciu páčku.
- Pri dlhších prestávkach v práci: Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).

Postup

→ **pozri (Obr D)**

Ukončenie prevádzky

Upozornenia

Postup

→ **pozri (Obr E)**

Odvzdušnenie

Odvzdušnenie prívodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prívodnú hadicu z prístroja.

3. Odvzdušnenie prívodnej hadice: Otvorte prívod vody, kým na druhom konci prívodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte prívod vody.

Odvzdušnenie prístroja

→ **pozri (Obr F)**

Preprava

- Naukladajte príslušenstvo na prístroj (pozri roztváracia strana).
- Sieťovú zástrčku zaistíte káblovou svorkou (22) na sieťovom pripojovacom kábli.
- Prístroj nosíte za oblúkové držadlo (**1**).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spustenia prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Prístroj nečistíte pod tečúcou vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Prístroj udržiavajte vždy čistý.

Čistenie po prevádzke

1. Vypínač zap/vyp (2) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku.
3. Vetráciu štrbinu udržiavajte čistú a voľnú.
4. Prístroj vyčistíte mäkkou kefou alebo mierne navlhčenou handrou.

Čistenie hubice

V zriedkavých prípadoch sa môže dýza (13) upchať cudzími telesami.

1. Demontujte hubicu (13).
2. Odstráňte cudzie telesá spredu pomocou čistiacej ihly na hubicu (9).
3. Hubicu vypláchnite spredu vodou, aby sa odstránili cudzie telesá.

Čistenie sitka v prípojke vody

Upozornenia

- **UPOZORNENIE!** Sitko (11) pravidelne čistite.

Postup

→ **pozri (Obr G)**

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí
- **UPOZORNENIE!** Prístroj a príslušenstvo sa vplyvom mrazu znižia, keď nebude úplne odstránená voda. Z prístroja a príslušenstva úplne odstráňte vodu.
- → **pozri (Obr H)**

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Nečýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Chýbné napájanie	Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.
Nizký výkon náradia	Vzduchové bublinky vo vysokotlakovom čističi	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (18) . <i>Odvzdušnenie, S. 88</i>
Vodovodný systém nie je tesný	Pripojka vody (12) netesní	Vymeňte spojku (10) na pripojke vody (12) vrátane tesniaceho krúžka (<i>pozri Náhradné diely a príslušenstvo, S. 90</i>)
Silné výkyvy tlaku	Hubica (13) je znečistená	Hubicu (13) vypláchnite vodou. V prípade potreby vyčistite otvor hubice čistiacou ihlou na hubicu (9) (<i>pozri Čistenie, S. 88</i>).
	Hubica (13) je upchatá	Odoberte hubicu (13) a uistite sa, že voda vyteká z držadla pištole (17) bez prekážok.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad)

a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Vysokotlaková hadica) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilnia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 516304_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 90*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Vysokotlaková hadica, 7 m	91105606
9	Ihla na čistenie dýz	91110572
10, 11	Spojka (Prípojka vody), Sitko	91121032
13	Hubica	91121031
15	Prírodná trubica	91104539
17	Držadlo pištole	91120041

ný formulár, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zasláť pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámí. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysokotlakový čistič**

Model: **PHD 110 H3**

Sériové číslo: 000001-231500

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený: Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- odmeraná: 94,9 dB;

- zaručená: 97 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
20.03.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Spis treści

Wprowadzenie.....	92
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	92
Zakres dostawy/Akcesoria.....	92
Zestawienie.....	92
Opis działania.....	93
Dane techniczne.....	93
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	93
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	93
Piktogramy i symbole.....	93
Bezpieczne uruchamianie urządzenia.....	94
Przygotowanie.....	97
Elementy obsługowe.....	97
Doprowadzanie wody.....	97
Posadowienie urządzenia.....	97
Montaż i demontaż nasadki.....	97
Wybór nasadki.....	97
Eksploatacja.....	97
Włączanie.....	97
Przerwanie pracy.....	97
Kończenie eksploatacji.....	98
Odpowietrzanie.....	98
Transport.....	98
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	98
Czyszczenie.....	98
Czyszczenie wkładu z sitkiem w przyłączy wody.....	98
Konserwacja.....	98
Przechowywanie.....	98
Utylizacja / ochrona środowiska.....	98
Rozwiązywanie problemów.....	99
Serwis.....	99
Gwarancja.....	99
Serwis naprawczy.....	100
Service-Center.....	100
Importer.....	100
Części zamienne i akcesoria.....	100
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	101

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, elewacji, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.

Należy przestrzegać zawsze danych producenta czyszczonego obiektu.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



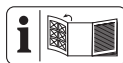
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Rączka prowadzenia
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przewód zasilający
- 4 Uchwyt (Akcesoria)
- 5 Uchwyt Wąż wysokociśnieniowy
- 6 Uchwyt (Akcesoria)
- 7 Uchwyt (Przewód zasilający)
- 8 Wąż wysokociśnieniowy
- 9 Igła do czyszczenia dysz
- 10 Złączka (Przyłącze wody)
- 11 Wkład sitka
- 12 Przyłącze wody
- 13 Dysza
- 14 Guzik zwalniający
- 15 Lanca
- 16 Odblokowanie (Wąż wysokociśnieniowy)
- 17 Uchwyt pistoletu

- 18 dźwignia włączania
- 19 Zabezpieczenie przed dziećmi

(rys. A)

- 20 Odblokowanie (Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia)
- 21 Przyłącze instalacji wysokiego ciśnienia

(rys. H)

- 22 Klips kablowy

Opis działania

Mijka wysokociśnieniowa czyści przy użyciu strumienia wody pod ciśnieniem.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Mijka ciśnieniowaPHD 110 H3

Napięcie znamionowe U	230 V ~, 50 Hz
Znamionowa moc wejściowa P	1400 W
Długość Przewód zasilający	5 m
Klasa ochrony	IP II
Stopień ochrony	IPX5
Ciężar	4,1 kg
Długość węża wysokociśnieniowego	3 m
Ciśnienie robocze (p)	7,4 MPa
Maks. dopuszczalne ciśnienie (p_{max})	11 MPa
Maks. ciśnienie na wlocie ($p_{in,max}$)	0,8 MPa
Maks. temperatura na wlocie ($T_{in,max}$)	40 °C
Obliczeniowy strumień przepływu (Q)	4,5 l/min (270 l/h)
Maks. obliczeniowy strumień przepływu (Q_{max})	6 l/min (360 l/h)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	
- zmierzony	94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB
- gwarantowany	97 dB
Wibracje (a_h)	$\leq 2,50$ m/s ²

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w

którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.



Uwaga! Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. Poza tym wtyczkę należy wyciągnąć z gniazda również podczas podłączania urządzenia do instalacji doprowadzającej wodę lub podczas prób usuwania nieszczelności.



Na podstawie obowiązujących przepisów wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego nigdy nie wolno użytkować bez odłącznika systemu w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni odłącznik systemu wg EN 12729, typu BA.



Klasa ochrony II (izolacja podwójna)



Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} w dB.



Łga do czyszczenia dysz



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Urządzenie należy użytkować jedynie w pozycji stojącej, nigdy w pozycji leżącej.



W przypadku niewłaściwego użytkowania strumienie wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.

Symbole w instrukcji obsługi



Instrukcja postępowania krok po kroku



Odczekać, aż wytworzy się odpowiednie ciśnienie.



Odczekać, aż ciśnienie spadnie.



Otworzyć zawór wody.



Zamknąć zawór wody.



Przepływ wody



Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego.



Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.



Poza zasięgiem dzieci



Wciśnięcie

Bezpieczne uruchamianie urządzenia

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy poznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy nadzorować dzieci w celu zapewnienia, aby nie bawiły się one urządzeniem.

Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa.

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia.
- Wysokociśnieniowe urządzenia czyszczące być używane wyłącznie przez przeszkolone osoby.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- W razie zakłóceń lub usterki w trakcie pracy należy urządzenie natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Możliwe przyczyny usterki: *Rozwiązywanie problemów*, s. 99. Ewentualnie należy się skontaktować z naszym Centrum Serwisowym.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Należy się zabezpieczać przed odpryskującą wodą lub brudem poprzez noszenie okularów ochronnych lub odpowiedniej odzieży ochronnej.
- W czasie pracy wysokociśnieniowe urządzenia czyszczące mogą generować aerozole. Wdychanie aerozoli może być przyczyną uszczerbku na zdrowiu. W zależności od rodzaju zastosowania wykorzystanie całkowicie osłoniętych dysz (np. w przypadku urządzenia czyszczącego) może znacznie ograniczać generowanie wodnych aerozoli. Jeśli nie ma możliwości zastosowania osłoniętej dyszy, wówczas w celu zabezpieczenia się przed wdychaniem aerozoli w zależności od czyszczonego otoczenia należy nosić maskę chroniącą drogi oddechowe klasy FFP 2 lub inną porównywalną maskę.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę urządzenia pod kątem obecności wszystkich wymaganych zabezpieczeń elektrycznych.
- Urządzenie można podłączać jedynie do gniazda zainstalowanego przez doświadczonego elektryka wg IEC 60364-1.
- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. **PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA.** Nie używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Stosować jedynie przedłużacze, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu. Połączenie musi być suche i znajdować się nad podłożem. Zaleca się użycie w tym celu bębna kablowego, w którym gniazdo sieciowe będzie umieszczone na wysokości co najmniej 60 mm nad podłożem.
- Przedłużacze muszą mieć przekrój przewodu co najmniej $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki mają istotne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkownika urządzenia. Należy stosować tylko węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki zalecane przez producenta.
- Nie uruchamiać urządzenia, gdy sieciowy przewód zasilający, instalacja doprowadzająca wodę lub inne istotne części, takie jak wąż wysokociśnieniowy lub pistolet są uszkodzone wzgl. nieszczelne.
- Urządzenie należy użytkować jedynie, gdy jest ono ustawione w pozycji stojącej na stabilnym, równym podłożu.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta. Osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odzież ochronną.

Eksploatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania strumienie wysokociśnieniowe mogą generować zagrożenia. Strumienia nie wolno kierować na osoby, zwierzęta, aktywne elementy elektryczne lub na samo urządzenie.
- Nie kierować strumienia na siebie ani inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- W przypadku kontaktu z detergentem, należy dane miejsce obficie spłukać wodą.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Ryzyko wybuchu – nie rozpylać łatwopalnych cieczy.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,

- przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
 - wyszukać uszkodzone elementy,
 - uszkodzone części należy wymieniać,
 - należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

Uchwyt pistoletu (17):

- **dźwignia włączania (18)**
 - Pociągnięcie dźwigni włączania: Aktywowanie strumienia ciśnieniowego
 - Zwolnienie dźwigni: Dezaktywowanie strumienia ciśnieniowego
- **Zabezpieczenie przed dziećmi (19)** (patrząc od tyłu)
 - ← Dźwignia włączania jest zablokowana .
 - Można pociągnąć dźwignię włączania .

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez strumień pod wysokim ciśnieniem! W momencie przerwania pracy należy zawsze blokować dźwignię włączania.

Rączka prowadzenia (1)

Uchwyt górny ułatwia przenoszenie urządzenia.

Doprowadzanie wody

Warunki

- Wąż doprowadzający: Wąż ogrodowy z zamontowaną szybkozłączką ze złączką węża ogrodowego (nie jest zawarty w zakresie dostawy); \varnothing 13 mm ($\frac{1}{2}$ "); długość od 5 m do 30 m
- Minimalna wydajność tłoczenia pompy: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Odłącznik systemu**

Odłącznik systemu (zabezpieczenie przeciwwrotne) uniemożliwia cofanie się wody i środka myjącego do przewodu wodociągowego.

- Na podstawie obowiązujących przepisów wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego nigdy nie można użytkować bez odłącznika systemu w sieci wody pitnej. Należy zastosować odpowiedni odłącznik systemu wg EN 12729 typu BA.
- Woda przepływająca przez odłącznik systemu jest klasyfikowana jako niezdatna do picia.
- Odłącznik systemu jest dostępny w specjalistycznych sklepach.

Sposób postępowania

1. Podłączyć wężowy przewód doprowadzający do instalacji doprowadzającej wodę.
2. Odpowietrzyć wąż doprowadzający: Otworzyć instalację doprowadzającą wodę i odczekać aż woda zacznie wyciekać na drugim końcu węża doprowadzającego bez pęcherzyków. Zamknąć dopływ wody.

3. Połączyć szybkozłączkę ze złączką węża ogrodowego na wężu doprowadzającym przy pomocy złączki.

Posadzenie urządzenia

Wskazówki

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie węża wysokociśnieniowego (8) w przyłączy wysokociśnieniowym (21) i na uchwycie pistoletowym (17).

Sposób postępowania

→ patrz (rys. A)

Montaż i demontaż nasadki

Wskazówki

- Zamontować lancę: (Zamknięcie bagnetowe: wetknąć i obrócić)
- Zdemontować lancę: (Zamknięcie bagnetowe: nacisnąć, obrócić i wyciągnąć)

Sposób postępowania

→ patrz (rys. B)

Wybór nasadki

Dysza (13)

- Wąski strumień wachlarzowy
Wysokie ciśnienie

Eksploatacja

Włączanie

Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Pamiętaj o odrzuceniu wychodzącego strumienia wody. Istnieje ryzyko zranienia siebie i innych osób. Przyjmować stabilną pozycję. Mocno trzymać uchwyt pistoletowy (17).
- **WSKAZÓWKA!** Praca na sucho powoduje uszkodzenie urządzenia. Nie używać wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego z zamkniętym zaworem wody. Zawór wody należy otwierać całkowicie.
- Po włączeniu silnik uruchomi się na krótko, aż do momentu wytworzenia wymaganego ciśnienia. Następnie silnik się zatrzyma.
- Zwolnienie dźwigni włączającej (18) powoduje zatrzymanie silnika. Wysokie ciśnienie w układzie pozostaje utrzymane.

Sposób postępowania

→ patrz (rys. C)

Przerwanie pracy

Wskazówki

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń spowodowanych strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem! Przed każdą przerwą w pracy należy zablokować dźwignię włączającą.

- W przypadku dłuższego czasu przerwy w pracy: Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).

Sposób postępowania

→ patrz (rys. D)

Kończenie eksploatacji

Wskazówki

Sposób postępowania

→ patrz (rys. E)

Odpowietrzanie

Odpowietrzenie węża doprowadzającego

1. Zakręcić zawór wodny.
2. Odłączyć wąż doprowadzający wodę od urządzenia.
3. Odpowietrzyć wąż doprowadzający: Otworzyć instalację doprowadzającą wodę i odczekać aż woda zacznie wyciekać na drugim końcu węża doprowadzającego bez pęcherzyków. Zamknąć dopływ wody.

Odpowietrzenie urządzenia

→ patrz (rys. F)

Transport

- Akcesoria należy przechowywać na urządzeniu (patrz rozkładana strona).
- Zabezpieczyć wtyczkę sieciową za pomocą zacisku kablowego (22) na przewodzie zasilającym.
- Urządzenie przenosić trzymając je za uchwyt górny (1).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

WSKAZÓWKI! Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie stosować silnych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Zawsze dbać o czystość urządzenia.

Czyszczenie urządzenie po zakończeniu pracy

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (2) w położeniu „0” (WYŁ).
2. Wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową z gniazda.
3. Należy dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych.
4. Urządzenie czyścić miękką szmatką lub lekko zwilżoną ściereczką.

Czyszczenie dyszy

W rzadkich przypadkach może dochodzić do zatykania się standardowej dyszy (13) przez ciała obce.

1. Zdemontować dyszę (13).
2. Usunąć ciało obce z przodu za pomocą igły do czyszczenia dyszy (9).
3. Przepłukać dyszę od przodu wodą w celu usunięcia ciała obcego.

Czyszczenie wkładu z sitkiem w przyłączy wody

Wskazówki

- **WSKAZÓWKA!** Regularnie czyścić wkład sitka (11).

Sposób postępowania

→ patrz (rys. G)

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Wskazówki

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
 - suchych
 - zabezpieczonych przed zapyleniem
 - zabezpieczonych przed mrozem
 - poza zasięgiem dzieci
 - **WSKAZÓWKA!** Brak całkowitego usunięcia wody naraża urządzenie oraz akcesoria na zniszczenie w wyniku działania mrozu. Całkowicie usunąć wodę z urządzenia i akcesoriów.
- patrz (rys. H)

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,

- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Nieprawidłowe zasilanie elektryczne	Należy pamiętać, że napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
Słaba moc urządzenia	Myjka wysokociśnieniowa zasysa powietrze	Włączyć urządzenie i nacisnąć dźwignię włączającą (18) . <i>Odpowietrzanie, s. 98</i>
Nieszczelność w układzie wodnym	Przyłącze wody (12) nieszczelne	Wymienić złączkę (10) na przyłączy wody (12) wraz z uszczelką (patrz Części zamienne i akcesoria, s. 100)
Silne wahania ciśnienia	Dysza (13) zanieczyszczona	Przepłukać dyszę (13) wodą. W razie potrzeby oczyścić otwór dyszy igłą do czyszczenia dysz (9) (patrz Czyszczenie, s. 98).
	Dysza (13) zatkana	Zdjąć dyszę (13) i upewnić się, że woda swobodnie wypływa (17) z uchwytu pistoletowego.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części

zuywające się (np. Wąż wysokociśnieniowy) lub uszkodzeń części delikatnych (np. Przetłacznik).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzone lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 516304_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tytułu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przelać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie,

jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawić tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia użyczymy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 100

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
8	Wąż wysokociśnieniowy, 7 m	91105606
9	Igła do czyszczenia dysz	91110572
10, 11	Złaczka (Przyłącze wody), Wkład sitka	91121032
13	Dysza	91121031
15	Lanca	91104539
17	Uchwyt pistoletu	91120041

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Myjka ciśnieniowa**

Model: **PHD 110 H3**

Numer serii: 000001-231500

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

- zmierzony: 94,9 dB;
- gwarantowany: 97 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
20.03.2026

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	102
Rendeltetésszerű használat.....	102
A csomag tartalma/Tartozékok.....	102
Áttekinítés.....	102
Működés leírása.....	103
Műszaki adatok.....	103
Biztonsági utasítások.....	103
A biztonsági utasítások jelentése.....	103
Piktogramok és szimbólumok.....	103
A készülék biztonságos üzembe helyezése.....	104
Előkészítés.....	106
Kezelőelemek.....	106
Vizellátás létrehozása.....	106
A készülék felállítása.....	107
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	107
Tartozék kiválasztása.....	107
Üzemeltetés.....	107
Bekapcsolás.....	107
Állítsa le a működést.....	107
Működtetés befejezése.....	107
Légtelenítés.....	107
Szállítás.....	107
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	107
Tisztítás.....	107
Tisztítsa meg a vízcsatlakozóban lévő szűrőbetétet.....	108
Karbantartás.....	108
Tárolás.....	108
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	108
Hibakeresés.....	108
Pótalkatrészek és tartozékok.....	109
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása... 	110
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	111

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizz meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Gépek, gépiárművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kertí szerszámok stb. tisztítása nagynyomású vízszárral.

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkról.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



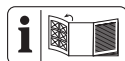
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekinítés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 kengyelfogantyú
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 hálózati csatlakozóvezeték
- 4 tartó (Tartozékok)
- 5 tartó magasnyomású tömlő
- 6 tartó (Tartozékok)
- 7 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)
- 8 magasnyomású tömlő
- 9 fúvókatisztító tű
- 10 csatlakozóelem (vízcsatlakozó)
- 11 szűrőbetét
- 12 vízcsatlakozó
- 13 fúvóka
- 14 kireteszelő gomb
- 15 cső
- 16 kireteszelés (magasnyomású tömlő)
- 17 pisztolymarkolat
- 18 bekapcsoló kar
- 19 gyerekzár

(A ábra)

- 20 kireteszelés (nagynyomású csatlakozó)
- 21 nagynyomású csatlakozó

(H ábra)

22 kábelcsat

Működés leírása

A magasnyomású tisztító nagynyomású vizsugárral tisztít.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Magasnyomású tisztító PHD 110 H3

Névleges feszültség U 230 V ~, 50 Hz

Mért felvett teljesítmény P 1400 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 5 m

Védelmi osztály II

Védelem IPX5

Súly 4,1 kg

A magasnyomású tömlő hossza 3 m

Munkanyomás (p) 7,4 MPa

Max. megengedett nyomás (p_{max}) 11 MPa

Max. bemeneti nyomás ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Max. bemeneti hőmérséklet ($T_{in,max}$) 40 °C

Névleges átfolyó mennyiség (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Max. névleges áramlási sebesség (Q_{max}) 6 l/min (360 l/h)

Hangnyomásszint (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA})

- mért 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- garantált 97 dB

Rezgés (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során elérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Figyelem! Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról. A vízellátásra történő csatlakoztatás vagy szivárgások megszüntetésének kísérlete esetén szintén ki kell húzni a csatlakozódugót.



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Garantált hangerőszint L_{WA} dB-ben.



fúvókatisztító tű



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A készüléket csak álló helyzetben működtesse. Soha ne működtesse fekvő helyzetben.



A magnyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugárt nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Várja meg, amíg felépül a nyomás.



Várja meg, amíg leépül a nyomás.



Nyissa ki teljesen a vízcsapot.



Zárja el a vízcsapot.



Kifolyó víz



Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Nyomja meg

A készülék biztonságos üzembe helyezése

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- A készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett működtethetik, vagy ha felvilágosították őket a készülék

biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- A magnyomású tisztítót kizárólag a készülék használatát ismerő személyek működtethetik.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Üzemeltetés közben fellépő üzemzavar vagy meghibásodás esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. A meghibásodás lehetséges okai: *Hibakeresés, L. 108.* Esetleg forduljon szervizközpontunkhoz.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Védje magát a visszafröccsenő víztől vagy szennyeződéstől védőszemüveggel és megfelelő védőruhával.
- Magasnyomású tisztítók használatakor aeroszok keletkezhetnek. Az aeroszok belélegzése egészségkárosodást okozhat. Alkalmazástól függően a teljesen árnyékolt szívófejek (pl. felülettisztítók) használata jelentősen csökkentheti a vizes aeroszok kibocsátását. A tisztítandó környezettől függően viseljen megfelelő FFP 2 vagy azal egyenértékű légzésvédő maszkot, hogy megvédje magát az aeroszok belélegzése ellen, ha a teljesen árnyékolt szűrőfej használata nem lehetséges.

- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékekkel. Üzembe helyezés előtt szakemberrel ellenőriztesse, hogy rendelkezésre állnak-e a szükséges elektromos védőintézkedések.
- A készüléket csak egy tapasztalt villanyszerelő által az IEC 60364-1 szabvány szerint telepített csatlakozóaljzatra szabad csatlakoztatni.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A Vezetékekhez, Amíg Nincs Leválasztva a Hálózatról.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközpontozhoz.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéri használatra alkalmasak. A csatlakozásnak száraznak és a talaj felett kell lennie. Javasoljuk, hogy használjon erre a célra kábeldobot, ami a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-re a talaj felett tartja.
- A hosszabbító kábelek vezető keresztmetszetének legalább $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ méretűnek kell lennie.
- A magasnyomású tömlők, szerelvények és összekötőelemek fontosak a készülék biz-

tonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott magasnyomású tömlőket, szerelvényeket és összekötőelemeket használjon.

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozóvezeték, a vízbemenet vagy más fontos alkatrészek, például a magasnyomású tömlő vagy a szórópisztoly sérült, ill. szivárog.
- A készüléket csak állva és csak egy stabil, egyenes felületen használja.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Ha a tisztítószert a bőrre kerül, öblítse le bő tisztító vízzel.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetékénél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzathoz vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek fi-

gyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
 - cserélje ki a sérült alkatrészeket,
 - forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott vil-lamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beáll-

ítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.



Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatra, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

pisztolymarkolat (17):

- **bekapcsoló kar (18)**
 - Bekapcsoló kar meghúzása: aktiválja a nagynyomású sugarat
 - Bekapcsoló kar elengedése: kikapcsolja a nagynyomású sugarat
- **gyerekzár (19)** (hátról nézve)
 - ← A bekapcsoló kar reteszelve van .
 - Meghúzhatja a bekapcsoló kart .

▲ FIGYELMEZTETÉS! Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, ha megszakítja a munkát.

kengyelfogantyú (1)

A kengyelfogantyú használatával kényelmesen mozgathatja a készüléket.

Vízellátás létrehozása

Előfeltételek

- Táptömlő: Kerti tömlő felszerelt gyorscsatlakozóval, kerti tömlő adapterrel (nem tartozék); Ø 13 mm (1/2") hosszúság 5 m és 30 m között
- Legkisebb szállítási teljesítmény: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Rendszerelválasztó**

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószert visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

 - A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztító soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
 - A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
 - Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

Eljárás

1. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.

- Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
- Csatlakoztassa a kerti tömlő adapterrel ellátott gyorscsatlakozót a csatlakozóelemmel ellátott táptömlőre.

A készülék felállítása

Tudnivalók

- Ellenőrizze a magasnyomású tömlő stabil illeszkedését **(8)** a nagynyomású csatlakozónál **(21)** és a pisztolymarkolatnál. **(17)**.

Eljárás

→ lásd **(A ábra)**

Tartozék felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Szórólándzsa felszerelése: (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás)
- Szórólándzsa leszerelése: (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás)

Eljárás

→ lásd **(B ábra)**

Tartozék kiválasztása

fúvóka (13)

- Keskeny felületszórás
Magas nyomás

Üzemeltetés

Bekapcsolás

Tudnivalók

- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** A szivárgó vízrendszer áramütést okozhat!
- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen a kilépő vízugár visszaütő erejére. Sérülést okozhat magának vagy más személyeknek. Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon. Tartsa erősen a **(17)** pisztolymarkolatot.
- MEGJEGYZÉS!** Kár keletkezhet a készülékben, ha azt szárazon működteti. Ne működtesse a magasnyomású tisztítót zárt vízcsoппal.
Nyissa ki teljesen a vízcsapot.
- Bekapcsolás után rövid időre beindul a motor, amíg a kellő nyomás fel nem épül. Ezután a motor leáll.
- Amikor a bekapcsoló kart **(18)** elengedi, a motor leáll. A magas nyomás megmarad a rendszerben.

Eljárás

→ lásd **(C ábra)**

Állítsa le a működést

Tudnivalók

- ▲ FIGYELMEZTETÉS!** Nagynyomású sugár okozta sérülésveszély! Minden esetben reteszelve a bekapcsoló kart, amikor megszakítja a munkát.
- Hosszabb munkaszünetek esetén: Állítsa a be-/kikapcsolót **(2)** „0” (KI) állásba.

Eljárás

→ lásd **(D ábra)**

Működtetés befejezése

Tudnivalók

Eljárás

→ lásd **(E ábra)**

Légtelenítés

Légtelenítse az ellátótömlőt

- Zárja el a vízcsapot.
- Távolítsa el az ellátótömlőt a készülékről.
- Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.

Légtelenítse a készüléket

→ lásd **(F ábra)**

Szállítás

- Tárolja a tartozékokat a készüléken (lásd kihajtható oldal).
- Rögzítse a hálózati csatlakozódugót a kábelcsatlakozóval (22) a hálózati csatlakozóvezetéken.
- A készüléket a hordozó fogantyúnál fogva vigye **(1)**.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Mindig tartsa tisztán a készüléket.

Üzemeltetés utáni tisztítás

- Állítsa a be-/kikapcsolót **(2)** „0” (KI) állásba.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tartsa tisztán és szabadon a szellőzőnyílásokat.

4. A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.

Fűvóka tisztítása

Ritka esetben a fűvókát (13) eltávolíthatik idegen testek.

1. Szerelje le a fűvókát (13).
2. Távolítsa el az idegen testet előlről a fűvókatisztító tűvel (9).
3. Idegen test eltávolításához öblítse ki előlről vízzel a fűvókát.

Tisztítsa meg a vízcsatlakozóban lévő szűrőbetétet

Tudnivalók

- **MEGJEGYZÉS!** Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőbetétet (11).

Eljárás

→ **lásd (G ábra)**

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

- **MEGJEGYZÉS!** A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékokat, ha nincs kiürítve belőle az összes víz. Úrítse ki az összes vizet a készülékből és a tartozékokból.

- → **lásd (H ábra)**

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmozónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékat, adott esetben javíttassa meg villamosági szakemberrel.
	Hibás áramellátás	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség meg egyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
Alacsony készülék-teljesítmény	Légbuborékok a magasnyomású tisztítóban	Kapcsolja be a készüléket és működtesse (18) a bekapcsoló kart. <i>Légtelenítés, L. 107</i>

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A vízrendszer szivárog	Vízcsatlakozó (12) szivárog	Cserélje ki a csatlakozóelemet (10) a vízcsatlakozónál (12) a tömítőgyűrűvel együtt (lásd <i>Pótalkatrészek és tartozékok, L. 109</i>).
Erős nyomásingadozás	Fúvóka (13) elszennyeződött	Öblítse ki a fúvókát (13) tiszta vízzel. Szűkség esetén tisztítsa meg a fúvókafuratot a fúvókatisztító tűvel (9) (lásd <i>Tisztítás, L. 107</i>).
	Fúvóka (13) eltömődött	Távolítsa el a fúvókát (13) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik (17) a pisztolymarkolaton.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 111*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	magasnyomású tömlő, 7 m	91105606
9	fúvókatisztító tű	91110572
10, 11	csatlakozóelem (vízcsatlakozó), szűrőbetét	91121032
13	fúvóka	91121031
15	cső	91104539
17	pisztolymarkolat	91120041

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Magasnyomású tisztító**

Modell: **PHD 110 H3**

Sorozatszám: 000001-231500

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 94,9 dB;

- garantált: 97 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfelelőségértékelési eljárást követte.

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NÉMETORSZÁG
20.03.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Magasnyomású tisztító
A termék típusa:	PHD 110 H3
Gyártási szám:	516304_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Indholdsfortegnelse

Indledning	113
Formålsbestemt anvendelse.....	113
Leverede dele/Tilbehør.....	113
Oversigt.....	113
Funktionsbeskrivelse.....	114
Tekniske data.....	114
Sikkerhedsanvisninger	114
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	114
Billedtegn og symboler.....	114
Sikker ibrugtagning af apparatet.....	115
Forberedelse	117
Bejningselementer.....	117
Etablering af vandforsyning.....	117
Opstil apparatet.....	117
Montering og afmontering af påsætningsstykke.....	117
Valg af påsætningsstykke.....	117
Drift	118
Tænd.....	118
Afbryd driften.....	118
Afslutning af brugen.....	118
Udluftning.....	118
Transport	118
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	118
Rengøring.....	118
Rengør sigteindsatsen i vandtilslutningen.....	118
Vedligeholdelse.....	118
Opbevaring.....	118
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	119
Fejlsøgning	119
Service	119
Garanti.....	119
Reparationservice.....	120
Service-Center.....	120
Importør.....	120
Reserve dele og tilbehør	120
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring	121

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Rengøring af maskiner, køretøjer, bygningsværker, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber osv. med højtryksvandstråle. Overhold altid producentens angivelser vedr. objektet, der skal rengøres.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Bøjlegreb
- 2 Tænd-/sluk-kontakt
- 3 Netttilslutningsledning
- 4 Holder (Tilbehør)
- 5 Holder Højtryksslange
- 6 Holder (Tilbehør)
- 7 Holder (Nettilslutningsledning)
- 8 Højtryksslange
- 9 Dyse-rensenål
- 10 Kobling (Vandtilslutning)
- 11 Sigteindsats
- 12 Vandtilslutning
- 13 Dyse
- 14 Udløserknop
- 15 Lanse
- 16 Lås (Højtryksslange)
- 17 Pistolgreb
- 18 Tilkoblingsgreb
- 19 Børnesikring

(Fig. A)

20 Lås (Højtrykstilslutning)

21 Højtrykstilslutning

(Fig. H)

22 Kabelclips

Funktionsbeskrivelse

Højtryksrensere renser ved hjælp af en højtryksvandstråle.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Højtryksrensere PHD 110 H3

Mærkespænding U 230 V ~, 50 Hz

Nominelt effektoptag P 1400 W

Længde Nettilslutningsledning 5 m

Beskyttelsesklasse II

Beskyttelsesgrad IPX5

Vægt 4,1 kg

Længde af højtryksslange 3 m

Arbejdstryk (p) 7,4 MPa

Maks. tilladt tryk (p_{max}) 11 MPa

Maks. indløbstryk ($p_{in,max}$) 0,8 MPa

Maks. indløbstemperatur ($T_{in,max}$) 40 °C

Nominel gennemstrømningsmængde (Q) 4,5 l/min (270 l/h)

Maks. nominel gennemstrømningsmængde (Q_{max})

..... 6 l/min (360 l/h)

Lydtrykniveau (L_{pA}) 82,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt 94,9 dB; $K_{WA}=2,34$ dB

- garanteret 97 dB

Vibration (a_h) $\leq 2,50$ m/s²

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brug af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



OBS!



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



OBS! Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt fjernes fra strømforsyningen. Stikket skal også tages ud ved tilslutning til vandforsyningen eller forsøg på at afhjælpe utætheder.



Højtryksrensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Garanteret lydeffektniveau L_{WA} i db.



Dyse-rensning



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Brug kun apparatet i stående position, aldrig når det ligger ned.



Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkøbt elektrisk udstyr eller selve apparatet.

Billedsymbole i betjeningsvejledningen



Trin-for-trin håndteringsanvisning



Vent, til trykket er opbygget, og motoren standser.



Vent til trykket er aftaget.



Åbn vandhanen helt.



Luk vandhanen.



Rindende vand



Slut strømstikket til en stikkontakt.



Træk strømstikket ud.



Opbevares uden for børns rækkevidde



Tryk

Sikker ibrugtagning af apparatet

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

Apparatet kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge apparatet.
- Højtryksrensere må udelukkende anvendes af personer, som er instrueret i brugen.
- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
- Hvis der opstår en fejl eller defekt under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og stikket tages ud. Mht. mulige årsager til fejl: *Fejlsøgning*, s. 119. Eller kontakt vores service-center.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Bær egnet beskyttelsestøj og beskyttelsesbriller til beskyttelse mod stænkvand eller snavs.
- Under brugen af højtryksrensere kan der opstå aerosoler. Indånding af aerosoler kan føre til sundhedsmæssige skader. Alt efter anvendelsen kan brugen af helt afskærmede dyser (f.eks. overfladerenser) reducere udledningen af vandige aerosoler betydeligt. Bær et passende FFP 2 åndedrætsværn eller tilsvarende, afhængigt af det område, der skal rengøres, for at beskytte dig mod indånding af aerosoler, hvis det ikke er muligt at bruge en helt afskærmet dyse.
- Hvis produktet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er isat før opstarten.

- Apparatet må kun sluttes til en stikkontakt, der er installeret af en erfaren elektriker iht. IEC 60364-1.
- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Anvend kun forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug. Forbindelsen skal være tør og ligge oven over jorden. Det anbefales, at der anvendes en kabeltromle, som holder stikdåsen hævet mindst 60 mm over jorden.
- Forlængerledninger skal have et ledertværsnit på mindst $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Højtryksslanger, armaturer og koblinger er vigtige for apparatets sikkerhed. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblinger, som er anbefalet af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis nettilslutningsledningen, vandtilløbet eller andre vigtige dele som f.eks. højtryksslangen eller sprøjtepipet er beskadigede eller utætte.
- Anvend kun apparatet i stående position og på et fast og plant underlag.

- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Højtryksstråler kan medføre fare, hvis de anvendes forkert. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tilkoblet elektrisk udstyr eller selve apparatet.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller sko.
- Hvis du kommer i kontakt med rengøringsmiddel, skal du skylle efter med rigelige mængder rent vand.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Eksplosionsfare - sprøjt ikke med brændbare væsker.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.

- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :
 - kontrollér for beskadigelser,
 - udskift beskadigede dele,
 - kontakt vores service-center.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.


Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningslementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

Pistolgreb (17):

- **Tilkoblingsgreb (18)**
 - Når der trækkes i tilkoblingsgrebet: aktiveres højtryksstrålen
 - Når tilkoblingsgrebet slippes: deaktiveres højtryksstrålen
- **Børnesikring (19)** (Sæt bagfra)
 - ← Tilkoblingsgrebet er låst .

→ Du kan trække i tilkoblingsgrebet .

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.

Bojlegreb (1)

Det er nemt at bære produktet vha. håndtaget.

Etablering af vandforsyning

Betingelser

- Tilførselslange: Haveslange med monteret hurtigttilslutning med haveslangeadapter (ikke inkluderet i levering); Ø13 mm (1/2"); længde på mellem 5 m og 30 m
- Minimumskapacitet: 4,5 l/min (270 l/h)
- **Systemadskiller**
 - En systemadskiller (tilbageløbsspærre) forhindrer vand og rengøringsmiddel i at trænge ind i drikkevandsledningen.
 - Højtryksrensere må i henhold til gældende forskrifter aldrig anvendes uden systemadskiller i drikkevandsnettet. Der skal anvendes en egnet systemadskiller iht. EN 12729 type BA.
 - Vand, der er strømmet gennem en systemadskiller, klassificeres som ikke-drikkeligt.
 - Systemadskillere kan fås i faghandlen.

Fremgangsmåde

1. Slut tilførselslangen til vandforsyningen.
2. Udluft tilførselslangen: Åbn vandforsyningen, indtil vandet løber ud ved den anden ende af tilførselslangen uden luftbobler. Luk for vandforsyningen.
3. Forbind hurtigttilslutningen med haveslangeadapter ved tilslutningslangen med koblingen .

Opstil apparatet

Bemærk

- Kontrollér, at højtrykslangen sidder fast **(8)** i højtrykstilslutningen **(21)** og på pistolgrebet **(17)**.

Fremgangsmåde

→ se **(Fig. A)**

Montering og afmontering af påsætningsstykke

Bemærk

- Montér lanse: (Bajonetlukning: stik og drej)
- Afmontér lanse: (Bajonetlukning: skub, drej og træk)

Fremgangsmåde

→ se **(Fig. B)**

Valg af påsætningsstykke

Dyse (13)

- Smal viftestråle
Højt tryk

Drift

Tænd

Bemærk

- **⚠ ADVARSEL!** Et tæt vandssystem kan medføre elektrisk stød!
- **⚠ ADVARSEL!** Vær opmærksom på tilbageslagskraften fra den udstømmende vandstråle. Du kan selv komme til skade eller skade andre personer. Sørg for at stå stabilt og sikkert. Hold godt fat i pistolgrebet (17).
- **BEMÆRK!** Tørøb medfører beskadigelse af apparatet. Anvend ikke højtryksrensere med lukket vandhane. Åbn vandhanen helt.
- Efter tænding starter motoren kortvarigt, indtil det nødvendige tryk er opbygget. Derefter stopper motoren.
- Slip tilkoblingsgrebet (18) for at stoppe motoren. Højtrykket bevares i systemet.

Fremgangsmåde

→ se (Fig. C)

Afbryd driften

Bemærk

- **⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser forårsaget af højtryksstrålen! Lås tilkoblingsgrebet, hver gang arbejdet afbrydes.
- Ved længere arbejds pauser: Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).

Fremgangsmåde

→ se (Fig. D)

Afslutning af brugen

Bemærk

Fremgangsmåde

→ se (Fig. E)

Udluftning

Udluft tilførselsslangen

1. Luk vandhanen.
2. Fjern tilførselsslangen fra produktet.
3. Udluft tilførselsslangen: Åbn vandforsyningen, indtil vandet løber ud ved den anden ende af tilførselsslangen uden luftbobler. Luk for vandforsyningen.

Udluft produktet

→ se (Fig. F)

Transport

- Opbevar tilbehøret på produktet (se Udfoldningsside).
- Sikr strømstikket med kabecipsen (22) på nettilslutningsledningen.
- Bær produktet i håndtaget (1).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig vand på apparatet. Rengør ikke apparatet under rindende vand. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Hold altid apparatet rent.

Rengør efter drift

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (2) i position "0" (SLUKKET).
2. Træk stikket.
3. Hold luftgællerne rene og frie.
4. Rengør apparatet med en blød børste eller med en let fugtet klud.

Rengøring af dysen

I sjældne tilfælde kan dysen (13) blive stoppet til af fremmedlegemer.

1. Afmonter dysen (13).
2. Fjern fremmedlegemer fra forsiden med dyserenenålen (9).
3. Gennemskyl dysen fra forsiden med vand for at fjerne fremmedlegemer.

Rengør sigteindsatsen i vandtilslutningen

Bemærk

- **BEMÆRK!** Rengør sigteindsatsen (11) jævnligt.

Fremgangsmåde

→ se (Fig. G)

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Bemærk

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde
- **BEMÆRK!** Produktet og tilbehøret ædelægges af frost, hvis det ikke er tørt helt for vand. Tøm produktet og tilbehøret fuldstændigt for vand.
- → se (Fig. H)

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlofhjælpning
Apparatet starter ikke	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettislutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Defekt strømforsyning	Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på apparatet.
Lav apparatydelse	Der er luftflommer i højtryksenrensen	Tænd produktet og aktivér tilkoblingsgrebet (18) . <i>Udluftning, s. 118</i>
Vandsystemet er utæt	Vandtilslutning (12) utæt	Udskift koblingen (10) på vandtilslutningen (12) inkl. tætningsring (se <i>Reservevedele og tilbehør, s. 120</i>)
Store trykudsving	Dyse (13) er snavset	Skyl dysen (13) med vand. Rengør ved behov dysehullet med dysersenålen (9) (se <i>Rengøring, s. 118</i>).
	Dyse (13) tilstoppet	Fjern dysen (13) og kontrollér, at vandet løber uforstyrret ud ved pistolgrebet (17) .

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garanti Fristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garanti perioden bliver ikke forlænget pga. garanti ydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garanti perioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garanti ydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Højtrykslange) eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal udelukkende undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 516304_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt

tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

 **Service Danmark**
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 516304_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 120

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
8	Højtryksslange, 7 m	91105606
9	Dyse-rensenål	91110572
10, 11	Kobling (Vandtilslutning), Sigteindsats	91121032
13	Dyse	91121031
15	Lanse	91104539
17	Pistolgreb	91120041

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Højtryksrenser**

Model: **PHD 110 H3**

Serienummer: 000001-231500

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

I overensstemmelse med direktivet om støjemissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau (L_{WA})

- målt: 94,9 dB;
- garanteret: 97 dB

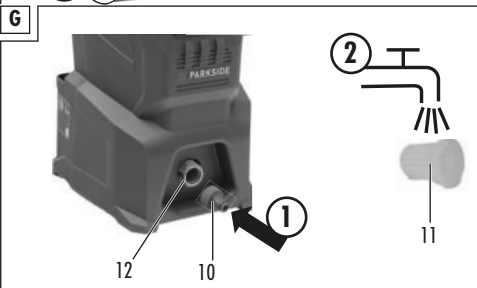
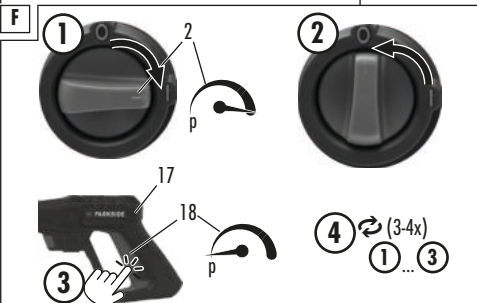
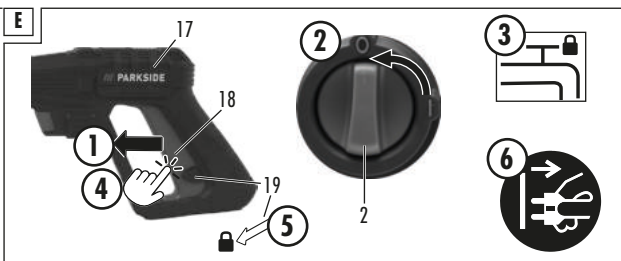
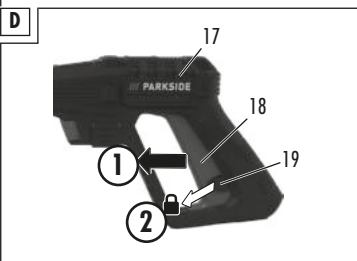
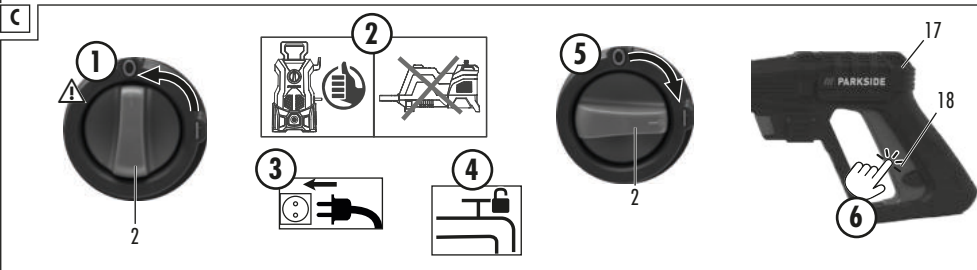
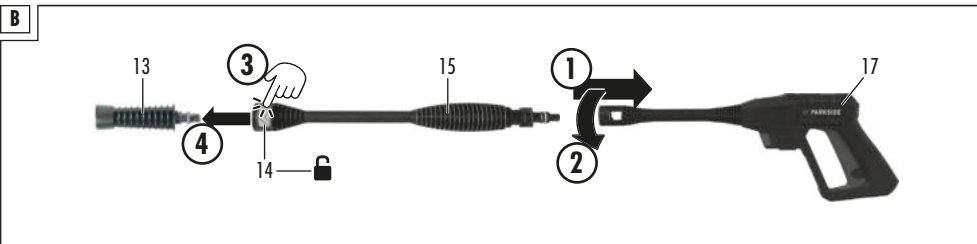
Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
TYSKLAND
20.03.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation





Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Tilstand af information • Estado das informações
• Információk állása • Stan informacji • Stav informáci • Stav infor-
máci: 01/2026

Ident.-No.: 72065025012026-8



IAN 516304_2510

